

SANANSELITYKSIÄ

Tätä sanaluetteloa tehdessä on ollut tarkoituksena tehdä Kanteletaren runojen lukeminen helpoksi jokaiselle suomalaiselle, semmoisellekin, joka ei ole korkeampaa koulua käynyt ja siis pääasiallisesti, mitä sanoihin tulee, on kotimurteensa sana- ja muotovaroista riippuvainen. On senvuoksi tähän poimittu kaikki sanat, jotka erittäin länsimurteelle ovat oudot. Paitsi sitä on myös sanaluetteloon otettu kaikki oudommissa muodoissa olevat sanat, jotka siis lukija voi löytää juuri semmoisina kuin ne tekstissä ilmaantuvat. Erittäin huomattakoon inkeriläiset itsekohtaiset muodot, jotka usein ovat konditionalin näköiset, esim. asettaisin. Mitä useihin toisiin muotoihin tulee, jotka taikka ilmautuvat kovin tiheässä, että olisi ollut mahdollista ne sanaluetteloon sijoittaa, tai ovat ilmankin helpommin ymmärrettävät, lienee kylläksi, että tässä annetaan muutamia yleisiä selityksiä. Itä-Suomen runoissa, joiden mukaisiksi sitten Lönnrot on länsisuomalaisetkin muodostanut, t ei pehmene d:ksi, vaan katoa. Tällä lailla näemme esim. veen = veden, lauan = laudan, viian = viidan, lehen = lehden. Monikon osoitteena on usein tavuu loi, esim. virsilöitä = virsiä, kamari-loiksi = kamareiksi, olkiloilla = oljilla (I: 155). Kirjakielen -kin on usein sulanut paljaaksi i:ksi, esim. minäi = minäkin (I: 4), tänäi = tänäkin (I: 14), sitäi = sitäkin (I: 25), sikai = sikakin (I: 88), jokii = jokikin (II: 252). — Inen-päätteiset laatusanat ilmautuvat partitivissä usein pehmeämmässä muodossa, esim. ennistä (I: 20), seläistä = selkäistä (I: 149), neioistamme = neitostamme (I: 160), varvuisten = varpuisten (II: 1), poluista = polkusta (II: 28), pojaista = poikasta (II: 55), kukaista = kukkasta (II: 82), syennäöistä = sydennäköistä (II: 129). — Usein teonsanat, varsinkin passivissä tavataan supistuneessa muodossa, esim. käättä = kääntää (I: 48), heitty = heitetty (II: 57), kääteissäni = kääntäissäni (II: 172), kääten = kääntäin (II: 176), kääty = käännety (II: 202), väätty, sääty = väännetty, säädetty (II: 203), työtty = työnnetty (II: 352). Hyvin usein ovat liittosanat erotetut liitostaan ja viskatut edestakaisin, esim. tieltä kirkko = kirkkotieltä (I: 88), jalas patvi = patvijalas y.m. (I: 217), rinta hietä = hietarinta (II: 78), sanan armon = armonsanon (II: 228), harjan liina = liinaharjan (II: 321), päät on kassa = kassapäät (II: 324), neito terhen = terhenneito (II: 354), köyttä rauta = rautaköyttä (III: 20), lahen Kannan = Kannanlahden (III: 20), vyö vaski vaskivyö (III: 6, 23), miehen murha = murhamiehen (III: 10). Kaan-päätte kuuluu kana t. vaan na, esim. toisellana = toisellakaan (I: 130), tullutkana = tullutkaan (II: 8), väheäkänä = vähääkään (II: 225). — Runomitan tähden pitkät ääntiöt jaetaan kahtia, jolloin edellinen a muuttuu o:ksi, ä eksi, esim. tyhjää = tyhjää (I: 1), kuvoamaksi = kuvaamaksi (I: 1), siltoa = siltaa (I: 188), saloa = salaa (II: 204). Tse-päätte osoittaa liikkumista jotain myöten, esim. maitse = maata myöten (I: 150), kainaloit-

se = kainaloja myöten (I: 206). Venäjän Karjalassa käytetään monikon kolmannen tekijän sijasta tekijätöntä muotoa: jop' on minua jotki suotu = suoneet (I: 18), naiset ei tulla = eivät tule (I: 147), eikä mua koirat kuultu eikä haukkujat havaittu = kuulleet, havainneet (III: 59). Venäjän Karjalassa myös uinen-päätteisten laatusanain sijasta käytetään vastaavaa nimisanaa: tervaskannon kauneutta = kauneista, niin kaunista kuin tervaskanto (I: 159), mesiheinän hempeyttä, ahokoivun armautta = niin hempeää, armasta kuin (II: 82).

Lähteinä on paitsi Lönnrotin sanakirjaa ja edelliseen painokseen liitettyjä sananselityksiä myös käytetty: Genetzin sanakirjat Venäjän-Karjalan ja Aunuksen kielestä (merkityt Gen. Ven. Karj. t. Aun.), Vatjan sanaluettelot (Vatj.), Wiedemannin Viron sanakirjaa (Vir.), Kalevalaan ja loitsurunoihin liitetty sananselitykset, Heikelin kansatieteellistä sanastoa, runonkerääjien alkuperäisissä käsikirjoituksissa usein rivien välissä tavattavat laulajilta saadut selitykset (laulaj. selit.), ja viimeinkin olen saanut koko joukon sanoja selville herrojen M. Kurikan (merkitty (K.), I. Latun (L.), Tiihosen (T.) ja Forsström'in (F.) kautta, jotka osaksi itse ovat tunteneet minulle oudot sanat, osaksi hankkineet niihin selitykset, herra Lattu Inkeristä, viimeinmainitut molemmat Laatokan rannoilta. Myös tulee minun kiittää Suom. Kirj. Seuran sihteeriä, maisteri Rothsteniä, joka on monen hyvän neuvon mitä ulkonaista asua ja järjestystä koskee antanut ja myös auttanut tarpeellisten ja tarpeettomien sanain pohtimisessa.

J. K[rohn].

Aamuahkeroinen, I: 155, aamuaskare.

Aari, ks. herneaari.

Aarnitsa, III: 63 paksu, karhea pellavakangas (L).

Aatkela, I: 77, II: 210, surullinen, vaikea, hakea (vert. Gen. Aun. atke-la).

Aatkeloittaa, I: 77, synkistää, pahoittaa.

Abava, I: 38, 65, II: 39, III: 12, kylmä, pureva tuuli kevättälvella, monesti ylimalkaan tuuli.

Ahmo, I: 96 = ahma (gulo borealis).

Aiaskommetto, II: 27, aidaksista kyhätty hökkeli.

Aihella, III: 6, anella, anoa (Gen. Aun. Suistamon itkuissa).

Ainoinen, I: 38, ainainen, alinomainen.

Ainoisin anella, II: 346, saineesti, hartaasti rukoilla (vir. aine keelilpaluda).

Aito, III: 31, aivan, puhtaasti.

Aivina, III: 17, hieno liina, hienosta liinasta tehty paita.

Aivinki, III: 49, aivankin (Gen. Ven. Karj. ja Aun.).

Ajaksen, I: 117 = ajaa itsensä, tunkeutuu; — ajame, II: 252 = ajan itseni, rupean.

Ajoharakka, I: 159, 193, harakan pelotus (Lönnr.); entisillä hautausmailla, tavallisesti harakan (joskus kissan) muodossa ilmautuva kummitus, joka luopumatta seuraa siellä käynyttä ihmistä, siksi kun tienristiin tulee (L).

Ajoime, I: 206 = ajoin itseni, kavahdin, tunkeuduin.

Alahahko, III: 6, hiukkaa liian alhainen.

Alaiset, II: 86, paidan alaosa, tavallisesti karkeampaa kangasta kuin yläpuoli.

Alakätinen, II: 331, taitamaton, neuvo-ton.

Alanenä, III: 49, jonka pää ei pysy pystyssä, juopunut.

Aleksia, II: 171, halventaa, halveksia.

Allas, II: 124, ruuhi, kaukalo, purtilo, vesi-astia (laulajan selityksen mukaan,

Alli, I: 25, II: 86, eräs sorsalintu

Alli, I: 25, II: 86, eräs sorsalintu

(clangula hiemalis).

Allitella, II: 100, laulaa surkealla, valittavalla äänellä niinkuin alli; myös lakkaamatta loruilla joutavia.

Alttina, II: 206, 211, vanha venäläinen 3:n kopeekan raha (ven. altyn).

Aluslahti, III: 23, laivalahti, satama.

Ammio, I: 150. — Kenties: amme, suuri astia.

Ammoin, III: 19, aikaa sitten.

Ammuella, I: 184, ammentaa, koota, mättää.

Ampautui, II: 97, eräs äkkiä tappava

eläintauti, halvaus (jonka luultiin saavan alkunsa noidan ampumasta nuolesta).

Ange, III: 6, kovaosainen, ahdistuksessa oleva (Gen. Ven. Karj. itkuissa ange = tuska).

Angervoinen, I: 18, kovaonninen.

Ani, I: 140, aivan.

Ankara, I: 3, vallaton.

Anneksia, II: 206, annella.

Anniton, II: 348, lahjan saamaton.

Anteleksen, II: 250 = antelee itseensä.

Antero Vipunen, II: 278, mahtava tietäjä, jonka Väinämöinen haudan levosta herätti, saadakseen häneltä voimallisia loitsusanoja.

Anti, II: 236, 351, lahja.

Antiluojia, II: 346, lahjansuojia l. -antaja.

Antipaita, II: 334. — Metsän haltijain luultiin silloin, kun olivat anteliaalla mielellä, pukeutuvan erinäisiin ko-reampiin vaatteisiin; siis antipaita on

semmoinen paita, joka osoittaa heidän taipuvaisuuttaan antamaan.
Antti, III: 64. — Boije, eräs Suomen herroista, jotka vastustivat Kaarle herttuaa.
Apattaa, I: 146, II: 324, III: 49, syötää.
Apia, I: 52, suru, murhe; — I: 17, 40, II: 53, III: 29, surullinen, synkkä (ven. *obida*, oikeastaan: loukkaus, vert. Gen. Ven. Karj.).
Appaa, I: 93, II: 132, III: 12, syödä.
Arkkeli, III: 64, tykistö (ruots. *artilleri*, *arkli*).
Armotuus, II: 158 = armottomuus.
Arsina, III: 4, ven. *kyynärä* (ven. *aršin*).
Artti, II: 244, riitä (Parikkalassa, F).
Arve, III: 64. — Arvid Stålarin, Suomen väen ylipäällikkö sodassa Kaarle herttua vastaan.
Arvollansa, III: 8, kuitenkin.
Asettajainen, I: 3, hillitsijä, tyynnyttäjä, makuulle panija.
Asiita, I: 8, II: 159 = asiata.
Asua, I: 77, olla, pysyä.
Ativo, II: 37. — Alkuaan: vieraissaappelassa kävijä; yleisesti vieras (Gen. Ven. Karj.).
Ativoreisu, I: 143, matkustus vieraiksi (appelaan).
Aukehia, II: 340 = aukeita.
Aurasarvikko, II: 321, auran kurki.
Avittaa, III: 67, auttaa.
Avullinen, II: 57, kelvollinen.
Eho, II: 334, suosiollinen; — II: 146, kaunis.
Eholla, II: 154, III: 63 = ehdolla, s.o. rinnalla, varrella.
Ehto, I: 38, II: 259, lempi, suosio.
Ehtoinen, II: 351, lempeä, suosiollinen (laulajan selit. Y, Slöör, v. IV, r. 8: *hyvä*).
Ehtone, II: 319, päivällisuni.
Ehtoyö, II: 330, 339, suosioyö, jolloin lempeät metsänhaltijat antavat saalista.
Eiillinen, I: 155 = edellinen.
Eine, I: 95. — *Ei einettä* = ei mitään.
Elinajani, II: 204 = elinaikani.
Elki, III: 5, tapa, erittäin: paha tapa.
Ellen, III: 5, jos en.

Elollinen, II: 197, varakas.
Eläjä, II: 248, talon asukas (Gen. Ven. Karj.).
Emantovaimo, II: 343, emäntävaimo.
Emantuus, II: 230 = emännys.
Emintimäinen, I: 63, emintimä, äiti-puoli.
Emo I. emonen, I: 13. — Vähennysmuoto sanaa *emä*; äiti kulta, äiti.
Emola, I: 14, äidin asuntopaikka.
Emän ala, II: 161, äidin aikaansaama, synnyttämä, lapsi.
Epakko I. *epatto*, II: 215, 231, 319, keltoton, kykenemätön.
Epäpätö, III: 4, keltoton, kunnoton.
Erä, II: 329, 333, metsästysretki, metsäsaalis.
Erätön, II: 348, saaliiton.
Eukko, II: 131, vanha vaimo; — II: 109, 182, äiti.
Eule, III: 6, ei ole.
Evätä, I: 43, II: 187, kieltää, varoittaa.
Haaksi, III: 32, laiva, alus.
Haalikkainen, II: 15, heikko, turvaton ihminen (Lönnr.); vaalea, kalpea (Europ.).
Haapana, II: 145, sorsalaji (*anas penelope*).
Hahatella, II: 207, tarttua tukkaan, niin että suhahtaa.
Haihatella I. *haihattaa*, II: 222, kepeästi lentää.
Haiketa, II: 164, hennoa.
Haikia, II: 100, vaikea; — II: 161, vaikeus; — II: 207, ankara.
Hairahtaa, II: 18, eksyä.
Haire, II: 342, hairahdus, erehdys.
Haiskosi, II: 331 = haise.
Haitra, II: 121, raukka.
Haitta, II: 341, pidätyshaka.
Haitukka, II: 24, nahjus, tyhjäntoimitaja, joutiloitsija (Gen. Ven. Karj.).
Haiven, III: 32, karva.
Haivertaa, II: 141, sysäistä, tempaista.
Hakahella I. *hakahtaa*, I: 91, 147. — Osoittaa harakan omituisia ääntä.
Hakkurainen, II: 313, hakkurin I. ylimalkaan kannon muotoinen.
Hakuli, III: 54, hiuskarva (laulajan selitys S. r. 205).
Halata, I: 143, ikävöidä.
Halialatva, I: 170, harmahtava, vaaleanvihertävä-latvainen.

Haljakkaverka, II: 329, vaaleansininen nuttuverka.
Halme, II: 57, viljaa kasvava kaski.
Haluinen, II: 129, mieluisa, lempeä, suloinen (kertosaikkeessa tavallisesti: lempeä, suloinen); — I: 58, surullinen, ikävöivä.
Halunalainen, I: 84, huolen I. surun alainen.
Haluvesi, II: 128, suruvesi, itku.
Hamara, I: 143, kirveen selkä.
Hamehtia, III: 8, pukea hame yllensä.
Hampus, I: 230, vaatteissaan ja olossaan huolimaton.
Hangotella, III: 36, kovasti vääntää, ponnistaa.
Hanho, *hanhonen*, *hanhut*, I: 184, III: 68. — Vähennysmuotoja sanaa *hanhi*.
Haparaiset, I: 100, perkeet, ruuput, tähteet.
Hapenit, III: 69, hiukset.
Hapsi, II: 121, 190, hius.
Haraelija, III: 58, kourija.
Harata, III: 40, haravoida, raapia.
Harmi, III: 64, harmaa hevonen.
Harri, II: 250, harjus (kalalaji).
Hartea, II: 91, 250, hartia, hartio.
Harteviikki, III: 64, Henrikinpoika, Vuolteen herra, eräs Suomen aatelisherroista, jotka vastustivat Kaarle herttuaa.
Hatsahtaa, I: 96; *hatsattaa*, III: 59. — Tarkoittaa harakan ääntä.
Hattara, III: 54, hajanainen pilvi; III: 12, ryyssy.
Havata, I: 152, II: 108, III: 6, herätä.
Haven, III: 10, 25, viiksi t. parta (vert. Gen. Ven. Karj. *viiksi*, vir. *habe* = parta).
Havuhippa, II: 351, havuhattu, Tapion, metsän haltijan, liikanimiä.
Havukka, II: 214 = haukka.
Havulinna, II: 330, Tapion väen, metsän haltijain, asunto.
Hehätin, III: 26, vapauttaminen.
Heijapuinen, III: 61. — Luultavasti: heisipuinen (*viburnum opulus*); myös kuitenkin: näsiä (*daphne mezereum*), L.; — *niinipuu* (laular. selit. v. P., Länkelä, VIII: 6).
Heikotella, II: 281, koreilemalla laulaa (heikka = korea ihminen).

Heilakoita, II: 347, keikutella, pöhykeillä.
Heinäkenkä, I: 4. — Lappalaisen pieksua sanotaan siksi, syystä että lappalainen ei käytä sukkaa, vaan niiden sijasta pistää pieksunsa pohjaan saraheinätukon, joka pitää jalan lämpimänä, vaikka kastuisikin.
Heinäpieles I. *heinäpielys*, II: 57, pitkänlainen heinäsuova.
Heitellä, I: 4, viskaella (suustaan sanoja ja nuotteja), rallatella.
Heittelime, I: 71 = heitin itseni, turvauduin; — *heittihe* I. *heittihe*, III: 42 = heitti itsensä, heittäytyi.
Heittohiema, I: 217. — Europaeuksen mukaan: *hiettohiema*. Tarkoitaneen irrallisia hihoja, jommoisia on käytetty Ven. Karjalassa.
Heittäisime, I: 19 = heittäisin itseni, heittäytyisin; — *heitäme*, I: 18, II: 326 = heittäydyn.
Helevä I. *heliä*, I: 3, 72, II: 106, III: 6, 45, loistava, välikkyä, kaunis.
Helkkäellä, III: 1, helistä.
Helkyttää I. *helkytellä*, I: 186, II: 78, kutoa t. laulaa niin että helisee.
Hellehellä, III: 39, olla hellällä mielellä, surkutella, murehtia.
Hellehtiä, II: 265, 305, surkutella.
Hellitellä, II: 12, surkutella; I: 180, paistaa lämpimästi.
Hellottaa, *hellotella*, III: 69. — Luultavasti: *helliä*, *hellästi* pitää.
Helmipaate, II: 337. — Nähtävästi: *helminauha* (vert. vir. *paater* = *helminauha*, alkuaan katolinen rukousnauha, jolla muun muassa luettiin *Paternoster* rukousta, *Isämeitä*).
Helmispää, III: 25, helmiruoska.
Helmivyö, III: 19, helmisiima.
Helottaa, II: 232, välikkyä, loistaa t. helistä.
Helta, III: 69, tupsu, ripsu.
Helve (*helpeen*) I. *hely*, I: 16, 54, 87, heinäsiementuppi.
Hely, III: 41, rapina.
Helytruoska, II: 149, helyruoska, helisevä (helmi)truoska.
Helyä, II: 120, helistä.
Heljäntä, II: 126, helinä.

Hemme, II: 265, hempeä, hellä, suloinen.
 Hempeys, II: 82, hellyys, suloisuus (mesiheinän hempeyttä = niin suloista kuin mesiheinä).
 Hempiä, II: 199, III: 52, kaunis, heikkomallinen, ihastuttava; — I: 71, hellä; — III: 35, ihastus.
 Hempiätär, III: 37, kaunokainen.
 Hemsutella, I: 73, hampsutella, huolimattomasti, horjuen astua.
 Hempu, I: 18, herkkä.
 Hempulainen, I: 89, 131, kaunis.
 Henkäsihe, III: 20, 41 = veti henkeänsä.
 Hennut, II: 253. — Vähennysmuoto sanaa hento I. hentu; hieno, mieleinen, rakas.
 Hepsunen, I: 196, rimsu, ripsu; heinän siementuppi.
 Heristihen, II: 58 = heristi itsensä, puhkesi.
 Heriä, II: 61, järeä.
 Herja, I: 206, II: 93, 101, kurja, raukka, ilkeä; — II: 82, 182, 199, häväistys.
 Herjata, II: 93, haukkua, soimata.
 Herjä, II: 82 = herja.
 Herneari, I: 61. — Aariksi inkerikot sanovat täyteläisiä jyviä, esim. kylli on aarta aittassani.
 Hernevirtinen I. hernevarsi hevonen, I: 195, II: 192, mahd. herneenvärinen hevonen (vert. olkinen).
 Herskua, herskutella, herskuttaa, I: 227, II: 95, III: 51, kahista, kahistella, helistellä.
 Herskähtää, I: 162, kahahtaa.
 Hersyä, II: 288, keikkua, koreilla.
 Heryä, III: 17 = herua.
 Heräme, III: 32, kirkas, juokseva (lähde).
 Hetale, I: 92, 192, liehuva vaatekappale.
 Hete (hetteen), II: 82, III: 21, 33, lähde.
 Hevukka, I: 234. — Vähennysmuoto sanaa hevonen.
 Hiema, III: 4, hiha (Gen. Ven. Karj.).
 Hiemua, II: 58, hetiä, hedelmöidä.
 Hienohelma, III: 5, h. hame.
 Hiieprahelma, I: 164, koreahameinen (hiepra = reima; laulajan selit. Europ. I, r. 123).

Hiepsintä, I: 144, kahina.
 Hierellä, III: 66, liata, tahrata (vert. Gen. Ven. Karj. hierautua).
 Hierrin, I: 4, II: 302, paikka, johon itseänsä hieroo, makuusija, t. paikka, jossa tahrantuu (Ven. Karj. hieraudua = tahrantua; vert. kuit. laulaj. selit., Boren., r. 15 »niinkuin hinkalaw»).
 Hietto, II: 299. — Tunteaton sana.
 Hiiata, III: 19, puhua viisaasti.
 Hiihanta, I: 124 = hiihtäminen.
 Hiihattaa, II: 329 = hiihättää.
 Hiihaa, I: 193, II: 330 = hiihtää.
 Hiipsintä, II: 42, kahina.
 Hiisi, III: 2, 6. — Hiidet olivat Suomen kansan käsityksen mukaan pahoja haltijoita; heillä oli kaikenlaisia pahoja, mutta samalla väkeviä eläimiä ja esineitä, joita usein loitsuissa rukoillaan heiltä hädänalaisen avuksi. He asuivat synkimmissä korvissa ja harjoittivat siellä muun muassa suurella taidolla sepäntöitä. Rinnakkaissa keissä heitä usein sanotaan »jumaliksi».
 Hiitola, I: 31, Hiisien asuntopaikka.
 Hilkata, III: 6, helätä.
 Hilkuttaa, III: 6, kilkuttaa, kalkuttaa.
 Hilla, III: 46, lakka.
 Himahella, III: 7. — Osoittaa sitä ääntä, jolla hieno lanka t. kieli menee poikki.
 Himmi, III: 8, lyhytnäköinen.
 Hiostaa, III: 6, saattaa hikiseksi.
 Hipeä, hipiä, II: 142, III: 31, ruumis, varsi (Gen. Ven. Karj.).
 Hirnakoita, III: 40, hirnua (Gen. Aun.), pabasti kiljua.
 Hoihotella, II: 116, huutaa, voivotella.
 Hoitanta, II: 21, hoitaa huutaminen.
 Hoiva, III: 6, helpotus.
 Hoivata, I: 51, 141, II: 129, 213, iskeä, sysätä, tuottaa.
 Hoivauttaa, II: 345, 348, viskata (saalista); taikka antaa hoivaa, helpotusta, lohdutusta.
 Hókottaa, II: 99, ajattelematta loruella.
 Hotaista, III: 17, lyödä nopeasti.
 Hotakka, II: 98, huolimaton t. vallaton ihminen.

Houbatella, II: 209, läähättää, puhkaella.
 Housutuu, II: 116 = housuttomuus (murteell. muoto).
 Huhmar, I: 132, II: 86, III: 29, puumortteli, jossa survotaan.
 Huijahus I. huijale, I: 126, pitkä kaisale, lakana.
 Huikata (huikkajan), II: 290, luikata, kovalla äänellä laulaa.
 Huikuroia, I: 166, kuljeksia.
 Huikutella, huikuttaa, II: 93, 256, tehdä häpeää, häväistä (Ven. Karj. huika = häpeä).
 Huilaa, II: 256, elää kevytmielisesti, kuljeksia kylällä.
 Huimen, II: 260, kelvoton valta, huosta, mielivalta.
 Huiskaja, III: 25, keikahtelija.
 Huiskaa I. huiskia, I: 110, pitää levontaa elämää; — I: 141, keikahdella, kepeästi liikkua.
 Huitukka, II: 14, 24, 29, nulikka.
 Hukkasime, II: 125, 198, 223 = hukkasin itseni, menetin itseni.
 Hulikka, III: 41, pytty, astia.
 Hulpikko I. hulpilo, I: 215, 216, kankaan reunus (laulaj. selit. mukaan, v. A. Ahlqv., r. 492; lista, v. XII, Reinh. lehti 18: vaatereuna).
 Hunnaa, III: 4 = hunajaa.
 Huutsukka, II: 15, hulttio, retus.
 Huntu, I: 88, III: 14, muinaisaikainen naimissaolevien naisten päälliä.
 Huntupää, II: 282, vaimo.
 Huohtaa, II: 232 = hohtaa.
 Huoitus, I: 104, huojuus.
 Huokaseksen, III: 24 = saattaa itsensä huokaisemaan, huohtaa; — huokasi hen, III: 47 = saattoi itsensä huokaisemaan, huokasi.
 Huofes, I: 24, surullinen, huolellinen.
 Huolisime, II: 211 = saattaisiin itseni huolenpitoon, hankkiutuisin.
 Huolitella I. huolitaa, I: 22, 206, II: 26, tehdä huolellisesti.
 Huomenkoitto, I: 32, II: 22, aamunkoitte.
 Huomenkuuro, II: 270, aamuhetki.
 Huonehuinen, I: 206. — Vähennysmuoto sanaa huone.
 Huosia, II: 18, huisku, hakoluuta.
 Huove, I: 17, huvitus, ajankulu.

Huoveta, II: 296, huveta, kulua.
 Huovi I. huovilainen, II: 122, 190, III: 64, aseellinen aatelisherran palvelija, ratsumies, sotamies.
 Huperioita, I: 201, tehdä hupsusti, tuhmasti, huonosti kyhätä.
 Hupponen, II: 117, hupukassa, päänpeitossa oleva, kapalolapsi.
 Hupsahuttaa, I: 193, hätäisesti hupsusti tehdä.
 Hurinkuri, III: 30, hurja leikki.
 Hurja, I: 31, II: 256, vallaton, kevytmielinen; — I: 216, III: 13, villi.
 Hurme, III: 6, veri.
 Hurnakko, I: 52, mieletön, kevytmielinen.
 Hursti, I: 41, II: 50, lakana.
 Hurtta, II: 122, metsäkoira; konna, ilkiö.
 Huterä, II: 111, heikkojäseninen, tutiseva, huono, heikko.
 Huttu, I: 182, 193, jauhopenno, jauhovelli.
 Huue (huuteen), I: 88, härmä.
 Huuhta, II: 40, huhta, suureen havumetsään tehty kaski.
 Huuhtikirves, I: 126, kaskikirves.
 Huuhunta, III: 33, huuto.
 Hykertää, II: 209, hieromisesta syntyvää ääntä osoittava sana.
 Hyllytä, II: 167, pehmeästi liikkua, häilyä.
 Hympyrä, II: 209, koukkujalka, ontuva.
 Hypertelihe, III: 6, käänteli itseään, pyöriskeli.
 Hytyrä, III: 7, hattu.
 Hyörehä, III: 17 (vert. vyörehä), käännellä.
 Häilähtää, II: 92, 236, keikahtaa, äkkiä joutua t. tulla johonkin.
 Hämytä, I: 89, puuhata että humisee.
 Häperä I. häpää, II: 54, 111, epäselvä, hämäävä.
 Häävero, I: 100, hääateria.
 Höllehtä, III: 6, honsuta.
 Hömmöttää, II: 275, olla pehmeä ja häilyvä kuin lieju.
 Hörkökorva I. hörppäkorva, I: 161, pystykorva.
 Höyketä, III: 6, pullistua, paisua.
 Höyrytyinen, I: 195, paisuksissa oleva, paksu ja pyöreä.

Ihala III: 28, ihmeellinen, ihana (Gen. Aun.); — I: 227, ihalalla itkee = aukealla maalla itkee (Lönnr.).
 Ihata I, ihota, I: 45, II: 29, ihmetellä, ihaella, haluta.
 Ikipolo, I: 1, ikuinen onnettomuus, suuri onnettomuus.
 Ikisija, II: 324, erinomainen sija (pilkalla sanoen).
 Ikäliha, III: 9, aina lihava.
 Ilahtaa, III: 66. — Luultavasti: hyrättää.
 Iljain I. iljen, I: 40, 93, 145, 351, III: 30, paljas, liukas jää.
 Ilkiriiviö, II: 195, ilkimys.
 Ilmarinen, II: 278. — Kalevalan pääsankareja, Väinämöisen veli, suuri takkoja, joka taivaan kannenkin on takonut ja sammon sepittänyt.
 Ilmoin luomiaan, III: 6, syntyään.
 Iloa, II: 93: ilkkua.
 Ilukka, I: 65, liukas, paljas (kierä) jää.
 Ime, I: 184, II: 95 = ihme.
 Imehellä, I: 3 = ihmetellä.
 Imeinen, I: 2, II: 2 = ihminen.
 Immikkö, III: 39, neito.
 Immyt, II: 29, 324. — Vähennysmuoto sanaa *impi* = neito.
 Inehminen, III: 6 = ihminen.
 Inha, I: 72, II: 247, 264, paha.
 Inhut, II: 41, ikävä, mielipaha (vähennysmuoto sanaa *inbo*).
 Iskennä, II: 129 = iskenynnä I. iskenyt.
 Iso, I: 13, III: 33, 41. — Vähennysmuoto sanaa *isä*; *isä* kulta.
 Isola, I: 14, isän talo.
 Istahime, II: 149 = istahdin; — *istuihen*, III: 13 = istuutui; — *istuksen*, I: 101 = istahtaa; — *istume*, I: 8 = istahdan.
 Isyt, III: 67. — Vähennysmuoto sanaa *isä*.
 Itikka, II: 218, hyttynen.
 Ivaaminen (ivata), III: 69, pilkkaaminen.
 Iäni, II: 204 = ikäni.
 Jaama, II: 328, valtamaantie (Gen. Ven. Karj., Aun.; Ahlqv. vatja).
 Jahkaa, III: 64, lakkaamatta loruella.
 Jaksaa, I: 190, vetää pois, riisua (Gen. Ven. Karj., Aun.; Ahlqv. vatja).

Jalata, III: 2, käyttää jalkojaan, juosta.
 Jalkajousi, III: 64, suurempi jousen laji, jonka vireille vetämiseen tarvittiin jalan apua.
 Jaloton, III: 2, joka on ilman jalkoja; — II: 134, rampa, hervoton.
 Janhuksinen, II: 332, tehty janhuksesta, kuusen t. männyn pihkaisesta, kovemasta puolesta.
 Jarskajaa, III: 31, narista, narskua.
 Jasnoinen, II: 41, kirkas, kaunis (ven. *jasnyi*).
 Jauhoja pahoja, III: 8, ruutia.
 Joikua, III: 6, 12, laulaa Lapin tapaan yksitoikkoisesti (joiunnaksi sanotaan Venäjän Karjalassa laulutapaa, jossa ei runomitan säännöistä niin tarkkaan lukua pidetä; *vert lap. juoigat* = laulaa).
 Jorottaa, I: 168, lorisuttaa.
 Jouatella, I: 14 = joudatella; joutilaisuudessa lauleskella.
 Jouella, III: 26, kuljeskella joutilaana.
 Joubisorsa I. joubilintu, II: 145, sorsan laji (*anas acuta*).
 Joukahainen, II: 278. — Kalevalan runoissa mainittuja uroita, tuttu varsinkin laulukilpailuistaan Väinämöisen kanssa.
 Jousikäistä, II: 215 = jousikätistä, jousimiestä.
 Joutolainen, III: 13, irtolainen.
 Joutsenut, II: 55. — Vähennysmuoto sanaa *joutsen*.
 Jou'uttaa, III: 22, panna kuntoon.
 Julkotella, II: 340, jolkutella, juosta pitkin askelin.
 Junia, III: 62, liittyä yhteen.
 Juohatella, II: 246 = johdatella; naida.
 Juohattaa, I: 156, II: 207 = johdattaa.
 Juohti, I: 80 = johto; kosinta, naiminen.
 Juolea, II: 9, korea.
 Juoni, II: 333, III: 13, metsän ojusten rivi I. jono.
 Juppaniska, II: 352, kyyryniska (pää on jupassa, kun on eteenpäin kumarruksessa).
 Jurskahtaa, I: 162, kahahtaa (osoittaa heinän ääntä, kun se niitettäessä katkeaa).

Jussi, I: 162 = jussiheinä (*nardus stricta*).
 Juutas, I: 78, paha henki.
 Juuttaa, III: 31, tukehduttaa.
 Juutti, II: 46, tanskalainen, Tanska.
 Juuttua, I: 72, tarttua kiinni.
 Jykeä, II: 171, raskas (Gen. Ven. Karj., Aun.).
 Jyttyinen, II: 261, kaltainen, tapainen (Gen. Ven. Karj., Aun.).
 Jytynäinen, I: 227, omaa laatuansa (Gen. Aun.).
 Jyviä, I: 5, jyrä, pureksia.
 Jäini, II: 150, 252 = jäin (vahvistava muoto).
 Jälensä, II: 222 = jälkensä.
 Jälsi, II: 154, koivun mäihä.
 Jältönen, II: 154. — Vähennysmuoto edellistä.
 Jäläsilma, II: 145, näljä- I. limasilma.
 Jäppä, II: 352, kykkijä (seisoo kintut jähässä I. koukussa).
 Järittää, I: 91, karsia, leikata pois.
 Järkkyä, III: 6, järjestä.
 Järky, II: 93, pölkkyy.
 Jäykettä, III: 6, kangistua.
 Jääkellehtää, I: 64, II: 252, kepeästi hyppiä (jälkelö = aina liikkeellä oleva, liehuva olento).
 Kaaha, II: 170 = kaada.
 Kaahlaja, III: 25, k. karhu: karhu, joka juosta jötköttää.
 Kaakistaa, III: 20, hillitä, ahdistaa, aidata, salvata (Gen. Aun. kuristaa kurkusta).
 Kaalata, I: 226, kahlata.
 Kaalimaa, III: 7 = ? Gaelin maa, Wales Englannissa, josta Henrik piispa oli kotoisin.
 Kaaprahtaa, II: 338, äkkiä poiketa tieltä.
 Kaarasti, III: 68, Oranienbaumin kaupunki Inkerinmaalla.
 Kaarutella, I: 197, käydä koukkuselin.
 Kaaso, I: 127, II: 17, nainen, joka vanhoissa suomalaisissa häissä (oikeastaan läksiäisissä) puki morsiamen ja muuten oli hänellä alinomaisena saat-tajana.
 Kaatiot, III: 10, housut.
 Kaavia, I: 161, kaapia, raappia.

Kaha, I: 77, II: 101, kahtia, kahdeksi palaksi; — III: 31, kahden puolen (Gen. Ven. Karj.).
 Kaha, II: 352, pystyseipäistä tehty suppilomainen linnunpyydys.
 Kahatella, III: 25, ajaa niin että ka-hisee.
 Kaheksa'alle: III: 3, kahdeksalle haaralle.
 Kahmalo, III: 5, kaksoispivo.
 Kahuta, I: 166, kahista.
 Kaie (kaiteen), II: 22, kaistale, sarka; — II: 338, syrjäaituus, käsipuut.
 Kaiehtia, III: 9 = kaidehtia; kaiteella jotakin valmistaa, kutoa.
 Kaihe, I: 54, II: 170. — Ks. *kaiho*.
 Kaiho, I: 49, 175, II: 129, 131, suru, huoli.
 Kaihoella, II: 111, 196, murehtia.
 Kaihoinen I. kaihollinen, I: 39, II: 115, 129, 130, 175, surullinen.
 Kaihota, II: 54, 68, surra, murehtia.
 Kaihotella, II: 165, kiskotella, oikaista itseänsä laiskuuden tähden.
 Kaihottaa, II: 212, surettaa.
 Kaihu, III: 3, surkea.
 Kaikatella, II: 146, itkeä nyyhkytellä (oikeastaan synnyttää jotain lyhyttä, mutta usein uudistuvaa ääntä).
 Kaikotella, II: 117, laulaa kovalla äänellä.
 Kaimata I. kaimota, II: 201, III: 62, saattaa, seurassa viedä (Gen. Ven. Karj.). Kaima on oikeastaan kump-pani, *vert. lapin guoibme*.
 Kainalopala, II: 109, kainaloon pistetty pala.
 Kaiottaa, II: 337, 338, karkoittaa (oikeastaan huutamisella).
 Kaiskutella, II: 249. — Runollinen väänös sanaa *kuiskutella*.
 Kaiten, II: 156, välttää, karttaen.
 Kaivame, II: 222 = kaivan itseni, laitan itselleni olopaikan.
 Kaivottu (kaipoa), II: 199, epäluulolla katseltu, vainottu.
 Kajava, II: 110, III: 18, useista lokkilaista käytetty nimitys.
 Kakara, I: 49, II: 156, III: 6, multalöntti, hevosen lanta.
 Kakistaa, III: 31, liata.
 Kakkara, I: 114, II: 159, 180, kakku, kaakku.

Kaksikaplahinen, I: 34, kaksiketarainen (reestä).
 Kalakukko, III: 25, kalapiirakka.
 Kalata, I: 56, kalista.
 Kalatuus, II: 346 = kalattomuus.
 Kalevala, I: 106, II: 4, 278. — Suomenpuolisissa runoissa ja lauluissa jättiläinen ja sankari, jonka väkevä poika varsinkin on kuuluisa. Välistä vanhemmassakin puhtaammin tarullisessa merkityksessä käytetty, jolloin se näkyy merkitsevän jotain jumalallista olentoa (vert. Osmo).
 Kalevainen, I: 151, II: 145. — Paljaana mielistys-sanana käytetty vähennysmuoto edellistä.
 Kalhu, III: 2, oikeanpuolinen, toista lyhyempi suksi, jonka pohja oli nahoitettu.
 Kalia, II: 16, III: 56, sillittää, koristaa (vert. kania).
 Kaljahella, I: 204, kiljähdella, hirnahdella.
 Kaljain, II: 351, liukas.
 Kaljottaa, I: 38, loistaa, paistaa.
 Kalkata, I: 188, kalista.
 Kalkehtia, II: 309, joutiloida (Lönnr.).
 Kalketella, II: 264, 324, meluta, iloisesti peuhata.
 Kalkettaa, II: 88 = edellinen; — III: 22 = kalkehtia.
 Kalki l. kalkinen, II: 114, 120, 169, 306, onneton.
 Kalkkia, II: 212, kalisuttaa.
 Kalkuttaa, II: 23, tulla meluamalla; — II: 216, 309, pitää melua, torua.
 Kallallinen, II: 208, joka menee kallelleen, vie häviöön.
 Kallas, III: 67, viete, rinne.
 Kallistaisin, III: 69, kumarruin.
 Kallistihe, III: 43, kallisti itseänsä, kumartui.
 Kallistua, II: 288, tulla kalliiksi.
 Kallotella, III: 34, 35, kovalla äänellä itkeä; — II: 235, maata köllötellä, kellellä.
 Kalma, II: 42, 43, kuolon haisu; — II: 97, 248, 325, kuolo, Tuoni; — III: 22, 62, hauta.
 Kalpa, III: 25, miekka (ruots. glav).
 Kalske, II: 265, kilinä.
 Kalso, II: 163, typerä, hölmö.

Kalsu, I: 81, II: 165, säärystin.
 Kaltata, I: 201, III: 8, kuumalla vedellä polttaa, niin että karvat lähtevät (ruots. skälla).
 Kalten l. kaltoin, II: 90, 231, syrjin, väärin.
 Kaltisa, III: 34, kalteva.
 Kaltto, II: 317, kelvoton.
 Kalttokenkä, II: 311, vino kenkä.
 Kalttokorva, II: 259, jonka korva on riippuva, lerpallaan (sika).
 Kalvakka, II: 113, kelmeä, vaalea.
 Kalvin, II: 301, kalvo, kalvoin, lasta, jonka ympärille verkkoa kudotaan.
 Kamana, I: 111, oven ylinen poikkipuu, jota alhaalla kynnyks vastaa.
 Kamina, III: 15, räminä.
 Kammi, III: 4, jakkara (ven. skamja).
 Kampelmanni, II: 316. — Vanhasta koukkuselästä.
 Kampurajalka, II: 209, vääräajalka.
 Kanamarja, kanavarsi, I: 139, 155, II: 136, 149, tytön kauneuden vertaus-sana (eiköhän oikeastaan sama kuin kanukka l. kukonmarja-pensas, cornus suecica?). Eräs laulaja selitti että se on sama kuin kasapää, s. o. tyttö, v. V. Lönnr. s. 86.
 Kangin (kankimen), II: 168, kanki, tukiseiväs.
 Kania, II: 10, laittaa järjestykseen, reilaan, koristaa (vert. kolia; laulaj. selit. muk. v. Y. Slöör, III: 22: puhdistaa. VI: 43: potristella, s. o. koristella).
 Kankahattaret, II: 306, naishaltijoita, joiden arveltiin pitävän huolta kankaisten kutomisesta.
 Kannikka, I: 27, II: 279, leivän kannikka, viimeinen kuoripala; — I: 72, II: 247, viimeinen loppuaika.
 Kansoin, III: 20, joukoittain.
 Kanta, I: 42, loppupätkä (talven k.); — I: 133, 162, alku (miehen k.), lähde (rahan k.).
 Kanttura, II: 352, koukeroinen (jäniksen liikanimiä).
 Kamunki, III: 64, kaniikki, tuomiokapitulin jäsen.
 Kapeikko, II: 336, kapea paikka t. kova, kuiva kangas, joka käydessä kapisee, kopisee.

Kapelu, II: 210, puute, niukka olo.
 Kapia, II: 181, tehdä kapeaksi, pingoittaa, kiristää.
 Kapina, III: 41, kopina.
 Kapla l. kaplas, I: 117, II: 170, reen ketara l. tolppa.
 Kaplukka, II: 194, III: 31, kengän t. saappaan korko (ven. kabluk).
 Kaponen, II: 269 = vaimonen. — Vähennysmuoto sanaa kapo.
 Kappera, II: 351, vikkeli.
 Kapsutella, I: 208, liikkua niin että kuuluu kapse, melu.
 Kapu, II: 341, kapula.
 Kapuinen, III: 31, ruumiinmukainen.
 Kapusta, I: 153, 235, II: 169, kauha.
 Kaputtaja, II: 114, joka tekee jotakin työtä kepeästi ja sievästi.
 Karahka, II: 203, vaivainen t. puolikuvunut havupuu t. havunoksa.
 Karahuttaa, I: 153, saada aikaan äkillistä kalketta t. kahinaa, lyödä niin että kalahtaa.
 Karanko, II: 202, seiväs.
 Karankokuusi, II: 109, kova, oksaton kuusi.
 Karavarsi, II: 160, laiha ronkale niin kuin karanko.
 Karehtia, I: 112, meluta, ääneen puhella.
 Karetella, II: 275, liikkua niin että kalisee.
 Karhiella, II: 252, äestää.
 Karhinta, II: 325, äestys.
 Karhitsija, II: 210, äestäjä.
 Kariperä l. kariruoska, II: 149, 337, 338, piiska, jossa on jotain kalisevaa siiman päässä.
 Karistua, I: 30, tulla valmiiksi niin että rupeaa karisemaan (viljasta).
 Karjalainen, I: 20, 92, III: 5, paimen.
 Karkaella, I: 230, tanssia.
 Karkee, III: 5 (oikeastaan karkea), kesantopelto.
 Karkeloita, III: 69. — Luultavasti selvittää (karjeta = tulla päästään selväksi).
 Karkko, I: 152, III: 17, karitsa (etenkin toisvuotinen pieni lammaskuori).
 Karkukangas, III: 22, tanssikäntä.
 Karmistaksen, II: 293 = tekeytyy kar-meaksi, karkaisee itsensä.

Karpaso, III: 12, 26, vene.
 Karpio, II: 163, III: 4, vanha mitta: 10 kappaa.
 Karppa, II: 106, miehen nimi kreikanuskoisilla karjalaisilla.
 Karrus, II: 207, kuiva oksa t. puu (karahka).
 Karsina, I: 74, 117, 190, III: 59, uunin puoli pirttiä, uunin ja peräseinän välissä (naisväen tavallinen olosija); — I: 202, 208, II: 149, lattian alainen kellarit. navetta. Karsinassa käsikivi seisoo.
 Karsinta, III: 2, karsiminen.
 Karskajaa, III: 31, narskua.
 Karskatella, I: 203, ajaa niin että karskaa l. narskuu (oikeammin karskutella).
 Karski, I: 131, reipas, riski (ruots. karsk).
 Karskutella, III: 6, narskutella, nirskutella.
 Karsta, I: 165, noki.
 Karstamus, II: 201, nokinen, likainen ihminen; t. Ven. karj. käsityksen mukaan: rupinen, syyhelminen.
 Karsu, II: 291, katku, karkea haisu.
 Karttu, I: 40, II: 203, kalikka, kanki; — I: 148, 222, pyykkiniuija l. kurkka.
 Kartu, II: 27, katku, kätty, palaneen t. paistetun haju.
 Karvahella, III: 64. — Oikeastaan: vetää vene maataipaleen poikki; tässä luultavasti: viedä karpaalla l. veneellä maalle.
 Karvavieru, II: 347, josta karva on päältä pois kulunut.
 Karve (karpeen), I: 54, naava.
 Kasa, I: 215, kirveenterän alempi kulma.
 Kasakka, I: 79, II: 17, III: 6, 31, renki, päiväläinen.
 Kasarinen, III: 48, messinkinen.
 Kasarivaski, II: 18, 232, raaka vaski; messinki.
 Kasattu, II: 245, 246, ylivuoden säilytetty (auma, leipä y.m.), vanha, kuiva; k. piika = vanhanpuoleinen piika.
 Kasella, I: 130 = kaskella; kaselta, II: 181 = kaskelta.
 Kaskikassara, III: 30, k.-vesuri.

Kassa, I: 185, II: 78, III: 69, palmikko, letti (ven. kosa, liett. kasà).
 Kassapä, II: 88, 264, III: 22, palmikopää, lettipää; tyttö, neito (neitojen tukka on näkyvissä, ei hunnulla peitetty).
 Kassara, I: 126, vesuri, vesakirves.
 Kassikka, alkul. r. 12, pieni tyttö.
 Kastari, III: 64, torni ylimalkaan (vatj. linna, latin. castrum).
 Kasti, III: 6, kaste.
 Kasuta, I: 194, II: 169, kasvaa.
 Kasvokkaha, II: 145, kasvot vierekkään l. vieretysten.
 Katala, I: 5, 36, 38, onneton, kurja, ilkiä.
 Kataluus, II: 2, ilkeys.
 Katehessa (kade), I: 27, II: 63, kadoksissa.
 Kalkuta, III: 50, haista.
 Kaututella, I: 152. — Alkusoinnun vuoksi tehty väännös sanaa kutkuttella.
 Katoma, III: 6, kadotus.
 Katras, III: 4, lauma.
 Katsahime, I: 185, II: 27 = katsahdin ympärilleni.
 Katselime, I: 216 = katselin ympärilleni.
 Katsku, I: 83, II: 22, palancen haisu.
 Katuhka, I: 217, kate, peitto (vert. kaattua; laulaj. selit. muk. Basil., katukka = lampaannahkainen peitto).
 Katumoiksi, II: 247, katumukseksi.
 Katuva, II: 208, kaduttava.
 Kauhtana, II: 30, pitkä miehen mekko (ven. kaftan).
 Kauko, II: 346. — Inkerin runoissa hyvin tav. sankari; itkee kalan puutetta (Suomen ja Vienen runoissa).
 Kaukomieli, II: 278. — Vienen läänin runoissa usein Lemminkäisen sijalla Päivölin viressä esiintyvä sankari.
 Kauno, III: 49, kaunis, kaunokainen.
 Kauppa, II: 90, 325, puoliso (sanottu siksi, kun naiminen muhoin tapahtui morsiamen oston avulla).
 Kauppi, III: 2. — Tekee suksia ja ajaa Hiiden hirveä takaa.
 Kauro, II: 149. — Miehen nimi kreikanuskoisilla karjalaisilla (Gabriel).

Kauto, III: 6, kengän päällisnahka.
 Kautokenkä, II: 20, III: 19, 23, kenkä, jossa on päällisnahka erotukseksi päältäpäin avonaisesta virsusta; — II: 46, kautokengissä käyvä.
 Kavahtaa, I: 208, II: 54, III: 51, äkkiä nousta t. kiivetä.
 Kavahuttaa, III: 25, lyödä nopeasti.
 Kavala, III: 62, sukkela, vikkela (vert. vir.).
 Kave, II: 264, vaimo; joskus myös luuto olento ylimalkaan.
 Kaverrella, I: 179, kaivaa onteloksi.
 Kehikko, I: 11, huoneen kehä, salvos (laulaj. selit. muk., Boren. v. 1877).
 Kehittää, II: 352: irroittaa, päästää (vert. kuitenkin myös vir. kehittää = nousta, nostaa).
 Kehju, III: 19, kelvoton.
 Kehno, I: 5, II: 82, huono; myös: paha, ilkeä; — I: 94, paholainen.
 Kehotella, II: 332. — Luultavasti: irtauttaa, varustaa käytettäväksi.
 Kehräkulku, I: 100, jolla on kehrävarren muotoinen kurkku.
 Kehräpuu, I: 39, kehrävarsi.
 Kehtaella, II: 3, viitsiä.
 Keikellehtää, II: 40, keikahdella, kepeästi liikkua.
 Keiketys, II: 40, kepeä liikunta.
 Keipottaa, II: 23, liikkua hölmön tavalla.
 Keitinpiiranen, II: 282, eräs laji piirakoita, tehty ohrajuhoista, picksunterän muotoinen, täytetty ohraryneillä, syödään runsaasti voiheralla voideltuna.
 Keito, I: 5, II: 224, 274, raukka; — III: 13, paha (»nlinkuin paha», laulaj. selit. Boren., v. E. II: r. 5).
 Keittää, III: 7, k. kieltä kelvotonta, piti pahaa suuta.
 Kekri, I: 23, 289, III: 49, keyri, vanha suomalainen syysjuhla.
 Kellistyy, III: 30, vaipua, kaatua.
 Kellittää, kelliellä, I: 11, 29, 45, II: 282, tehdä jotain (laulaa, maata) huolimattomasti.
 Kelottaa, I: 114, vilkkaasti liikkua t. äänellä.
 Kelpo, II: 322, hyöty.
 Kelpotella, kelpottaa, II: 79, lipaista, latka; — I: 70, II: 274, liikkua.

Keltty, II: 88. — Oikeastaan Kelttu, pitäjä Pohjois-Inkerissä.
 Kemppi, II: 271, III: 8, jalo, erinomainen; — III: 47, kesäkemppi = heinäsiirikka (laulaj. selit., v. Y, Slöör, I: 2).
 Kenki, I: 30, kuka tahansa.
 Kenkimätön, I: 32. — K. surma, joka kulki hiljaa, ikäänkuin sukkasillaan, ettei voinut ennalta arvata sen tuloa.
 Kenkisime, I: 19 = kenkisin itseni.
 Kensti, I: 145, II: 24, 115, III: 56. — Alkusoinnun luoma väännös sanaa konsti = (konstilla tehty) sievä, jalo, erinomainen.
 Kepingä, III: 6, nopea.
 Kerinkanta, I: 159, II: 23, kerinpuut, kerinjalka.
 Keritteleksen, II: 236 = jouduttaa itsensä.
 Kerittää, II: 328, 341, päästää (Gen. Venäj. Pohj.-Karj.: purkaa, avata, esim. solmu. — Runot ovat Pohj.-Karjalasta).
 Kero, III: 12, kurkku (Gen. Ven. Karj.: runo Inkeristä).
 Keruksinen, III: 6, kurkku.
 Keryä, II: 113, kärventyä.
 Keräpenttu, I: 195, keränmuotoinen elävä.
 Kerätä, II: 16, kerjätä.
 Keraäjä, II: 16, kerjäläinen.
 Keselle, II: 281 = keskelle.
 Kesi (keden), III: 6, nahka.
 Keso, III: 66, kesä.
 Kestata, III: 6, pitää kestejä.
 Kesti, III: 13, ulkomaalainen kauppias keskiaikana.
 Kestipoika, II: 189, loinen l. koturi.
 Kestitellä, I: 201, pitää vieraanaan.
 Kestytellä, II: 32, kesityttää, suostuttaa.
 Kesyt, I: 92. — Vähennysmuoto sanaa kesä.
 Kesäteko, III: 6, k. heinä, kesällä korjattu heinä.
 Ketu, I: 92, nahkanen.
 Kettunen, I: 196, hieno kuori.
 Keukonen, II: 260, kevytmielinen, irstas tyttö (laulaj. sel., v. A, Ahlqv., r. 558).

Kevata (kepaan), II: 231, 282, kepsiä, kepeästi astua.
 Kiekas, III: 6, vikkela, nopsa.
 Kielas, I: 9, virtava.
 Kielikerta, III: 15, suullinen kertomus.
 Kiera, I: 144, liukas jää.
 Kiero, I: 35, väärälle tolalle joutunut, onneton; — II: 41, väärälle kannalle joutunut tila, ahdinko.
 Kierä, I: 137 = kiera; — II: 10, kovasti punottu, siis tasainen (lanka, Gen. Ven. Karj.).
 Kiesus, I: 106 = Jeesus.
 Kijkahella, III: 10, heilahdella.
 Kiiranen, I: 213. — Kenties: kivi (vir. kiir = kallio); sillä nimellä mainitaan Sortavalan puolella vaa'an punukset l. painot (T.).
 Kiirehiksen, I: 88 = kiirehtii.
 Kiirettää, III: 40, kiirhoittaa.
 Kiitellä, kiittää, II: 17, 106, 212, lennättää, kiireesti kulkea.
 Kiljan kaljallaan, II: 203, (silmit) tuijottamassa, nurin päässä.
 Kilkata, I: 188, II: 134, kalista.
 Kilkkaista, II: 132, kalahtaa.
 Kilokesä, II: 135, kiimakessa, naimasuvi.
 Kilti, II: 24, hyvä, kelvollinen.
 Kimmahuttaa, III: 35, saada lukon jousi kimmahutamaan, avata.
 Kimmin kammin, I: 208, III: 69, nurin narin; ristin rastin (?); t. kammin voisi olla sama kuin kamman ja kimmin runollinen vaihdos siitä.
 Kingotella, I: 54, vaivoin vetää.
 Kinnikonni, I: 209, lampaan sorkka, kinnerluu.
 Kipa, II: 195, III: 52. — Lyödä kipaa = illoissansa hypätä ja heittää kuperkeikkaa (niinkuin vasikat ja kilit).
 Kippa, II: 231, kepsuttelija, kepeästi asteleva, liehako (kuitenkin laulaj. selit. muk., v. K, Europ., r. 543: kukka).
 Kirikkö, I: 12, II: 106 = kirkko (vir. kirk).
 Kirjakorja l. kirjokorja, II: 17, 84, 195, kirjavaksi maalattu korireiki (erotukseksi tavallisesta liistereestä).
 Kirjalastanen, III: 23, maalattu lasta.
 Kirjapää, II: 335, kirjavapää.

Kirjata, I: 43, 186, III: 41, kirjavaksi maalata.
 Kirjokansi, III: 6, taivas (koska se on kirjava tähdistä).
 Kirjoraaka, III: 64, kirjava purjepuu.
 Kirjotella t. kirjoittaa, III: 36, kirjavaksi ommella, kirjailla; — I: 186, 215, III: 69, kirjavaksi maalata.
 Kirkivuosi, II: 82, (kiimavuosi), naimavuosi.
 Kirokala, I: 167, kirottu kala (koska on niin piikkinen).
 Kirpoa, kirpota t. kirvota, I: 87, III: 64, pudota (pienistä kappaleista).
 Kirvottaa, II: 81, pudottaa.
 Kisa, I: 117, II: 254, III: 22, 59, tanssi, leikki.
 Kisaella, kisata, II: 41, 210, tanssia, leikkiä.
 Kisaväki, II: 149, tanssijoukko.
 Kiskaltaa, II: 254, äkkiä kiskoa, temmata.
 Kiskosilmä, I: 166, jonka silmä, mieli palaa kiskomaan, karjaa repimään (Lönnr.).
 Kitistää, II: 298, käydä niin, että kitinä l. ritinä kuuluu.
 Kitustaa, II: 298, tehdä jotain vaivalloisesti, hitaasti repii irti hampailla.
 Kiulon järvi, III: 7 = Köyliön järvi Satakunnassa (ruots. Kjulo).
 Kiusan, II: 97, 169, syyttää, turhaan.
 Kivasti, alkul. r. 24, nopeasti, sukkelaasti.
 Kivenpuu, I: 88, tanko, jolla käsikivi pannaan pyörimään.
 Kiven silmä, I: 206, käsikiven silmä.
 Kivi, II: 86. — Lyhyiden vuoksi käsikiven sijasta.
 Kivikota, III: 70. — Ks. kivitupa.
 Kiviriippa, III: 49, nuotan t. verkon kives; onkimiehen kiviankkuri.
 Kivo l. kivonen, II: 135. — Vähennysmuoto sanaa kivi.
 Kohalten, II: 268 = kohdaltien, kohdallaan, oikeassa asemassaan.
 Kohennaksen, III: 19 = kohdentaa itsensä, laittaa itsensä oikeaan asemaan, valmistaa itsensä; — kohentihie, III: 42 = kohdensi itsensä y.m.
 Kohokuori, II: 180, jonka päällimmäinen kuori on kohonnut, niin että se

on irtautunut varsinaisesta leivän sydäimestä.

Kohotella, II: 335, nostella (ajatteltiin metsän haltijain nostavan rukoilevalle metsämiehelle aiotun osan »orrelle», niinkuin muutamissa metsäluvuissa nimenomaan on sanottu, että se säilyisi muilta pyyntimiehiltä).

Kohtalo, II: 305, osa.

Kohtapä, II: 244, pystypää.

Koikkuella, II: 233, ääntää, vaakkaa.

Koikutella, I: 156. — Alkusoinnun tähden tehty väännös sanaa keikutella.

Koilliskoinen, II: 328, aamun koitto (kesällä koillisesta).

Koime, I: 208 = (koin itseäni) pyrin.

Koipuri, II: 257, juoksija, irstas mies.

Koiskaella, II: 163, 165, äkäisesti puhua, torua; — I: 127, ojennella itseään.

Koitere, II: 15, 92, iso järvi Ilomantsissa, kyläkunta sen ympärillä.

Koito, I: 42, II: 30, 121. — Runollinen väännös sanaa keito; onneton, rauka.

Koitoapäiväinen, koitoapäivällinen, II: 120, 324, 326, jonka päivät (elämä) ovat onnettomat.

Kojo l. Kojonen, III: 25, muodostus venäläisestä Godinovitsistä, joka on tämän runon alkuna olevan ven. laulun sankari.

Kokata, I: 116, II: 5, karsaasti katsella.

Kokea, I: 112, hankkia; — II: 341, ottaa pois mitä on kelvollista (tässä vainu), aivan kuin pyydyksiä kokeissa (T.).

Kokka, I: 135, II: 311, jokin esiinpitävä kärki, patsas, vaarna l. puunaula seinässä (jälkimmäinen laulaj. selit. muk., v. III, Europ., r. 115; vert. vatj. k o k k a = koukku).

Kokko, I: 206, II: 304, kotka.

Kokotella l. kokottaa, III: 9, odotella.

Kokottaa, II: 41, ojentaa.

Kolajaa, II: 170, kolista.

Kolatsu, I: 190, II: 37, nisuleivän möyky, sämpylä (laulaj. selit., v. V, Lönnr., s. 120; ven. kalatš).

Kolkata, III: 31, kolkuttaa.

Kolkka l. kolkkanen, I: 168, II: 317, kulma (kohta tästä kolkan käännän = käännyä ympäri).

Kolkkaista, III: 12, tiuskaista.

Kolkkia, III: 18, kurikoida.

Kolkkipoika, II: 329, nuolennoutaja, poika, joka muinoin seurasi jousimiehen mukana ja poimi ammutut nuolet (kolkat) kokoon.

Kollahtaa, I: 116, III: 76, korjata (laulaj. seht., v. I, Europ., r. 193. Gen. Ven. Karj.); — II: 95, korjata itsensä pois.

Kollehtia, II: 188, vaivalla astua (Lönnr.).

Kolmansii, III: 54. — Vanha muoto sanaa kolmas.

Koloilma, I: 64, kolkko ilma.

Koltu, koltuska l. koltuskainen, I: 217, II: 81, 329, 334, III: 31, rengas (ven. k o l t s o j).

Komauttaa, II: 353, kumisuttaa.

Komantiera, III: 12, komentaja.

Komanto, III: 12, komentaja.

Kompakko, III: 328, vuori, kukkula.

Kompotella, I: 158, juosta raskaasti, niin että kuuluu.

Kompakenkä, I: 151, korkokenkä, joka »kompsaa» käydessä (laulaj. selit. Gottl., r. 202; erotukseksi pieksusta, jossa ei ole korkoa).

Kongotella, II: 146, raskaasti, voimakkaasti uida.

Konkari, I: 204, III: 6, 7, hevonen (oikeastaan tasaisesti, hytkyttelmättä juoksemaan opetettu, jommoisia ennen muinoin oli varsinkin naisten ja pappien tarpeeksi).

Konkelo, II: 197, puun vääriä.

Konsa, I: 8, koska, kun; — II: 294, välistä.

Konsana, I: 153, III: 59, koskaan.

Konsti, I: 158, II: 204, 213, III: 24, (arvattavasti alussa: konstilla l. taidolla tehty) soma, jalo, aimo, ylpeä.

Kontio, I: 166, karhu.

Kontti, III: 63, laukku, reppu; — II: 188, soimaus, laittaminen; — konttiselkä = soimaileva juoruakka.

Kontu, I: 218, III: 26, maatala; — II: 169, 229, karjan rehu; — III: 57, paikan nimi, luultavasti suuret Konnun

kylät, lähellä Kaarostan l. Oranienbaumin kaupunkia Inkerissä.

Koppa, I: 1. — Kanteleen k. = kanteleen runkopuu.

Koppakenkä, I: 225. — Ks. k o m p p a k e n k ä.

Koppelo, II: 226, naarasmetsä; — I: 145, koppeli, hökkeli, koju.

Kopsa, I: 161, kori.

Korento l. korenta, I: 123, vedenkantopuu; — III: 17, 48, seiväs.

Koria, I: 147, II: 225, ylpeä.

Korja, I: 34, 186, II: 16, III: 19, kori-reki, juhla-reki.

Korko, III: 13, kukkula.

Kormano, I: 143, II: 25, tasku, kukkaro (ven. k o r m a n).

Kornitsa, III: 69, kammari, tupa (ven. g ö r n i t s a).

Koroli, III: 12, kuningas (ven. k o r o l).

Korskahtaa, I: 162. — Osoittaa karkean heinä ääntä niitettäessä.

Korskata, I: 203, ajaa niin että pärskey ympäri.

Korveta, III: 8, kaltata.

Korvo, I: 222, II: 148, III: 33, saavj.

Kosi, I: 80, II: 2, kosminen.

Kosiomies, I: 169, puhemies.

Koskelo, I: 65, eräs vesilintulaji (mergus).

Koskut, III: 2, kuusen kuori.

Kostintsat l. kostitsat, III: 25, tuomiset (ven. g o s t i n t s y).

Kost' Jumala, I: 118, 206, II: 281, III: 23, kiitos.

Kosto, III: 52, hame.

Kostoon, II: 22, turhaan (laulaj. selit., v. G. Europ., r. 169).

Kostopaita, III: 31, neliniitisestä piikkol. varttikankaasta tehty paita.

Kostua, II: 331, tulla viljavaksi, rikkaaksi.

Kostutella, II: 173, saada kastelemalla kasvamaan, kasvattaa.

Kotamäki, III: 21, kodan luona oleva mäki l. mäki, jolla sijaitsee kota.

Kotirikat, III: 30, kodin kuokat.

Korta, II: 224, kenkä (Gen., Aun., Ven. Karj.; ven. k o t).

Koukata, II: 343, vihaisesti, vastahakoisesti antaa (T.).

Koukkuhuovi, III: 64, koukussa l. kyyryssä oleva sotamies (niinkuin pelkurin ainakin).
 Koului, I: 142, II: 154, vaiva, piina.
 Koulua kantaa, II: 305, III: 49, veisamalla saattaa hautaan.
 Kuettaja, II: 252 = kudettaja; kutukalan pyytäjä.
 Kuhajaa, I: 149, kuhinaa synnyttäen liikkua.
 Kuhjus, II: 38, nahjus, kuhnus.
 Kuikkaella, I: 59 = kuiskaella.
 Kuikutella, kuikuttaa, II: 169, 256, kuiskaamalla houkuttaa, viekoittaa.
 Kuikutella l. kuikuttaa, I: 20, 139, II: 123, uikuttaa, valittaa.
 Kuippaella, I: 93, ahmia; oikeastaan: syödä kaulaa pitkäksi kurottaen.
 Kuippana, II: 351. — Ylimmäisen metsänjumalan liikanimiä (oikeastaan: pitkäkaula).
 Kuiskaella, II: 169, syödä mökeltää.
 Kuittijärvi, II: 106, iso järvi Vienan läänin Karjalassa.
 Kuive, III: 70, vedessä liotetut, turvotetut ja sitten taas uunissa kuivatut viljat, joista talkkunajauhoja jauhetaan (J.).
 Kujakkinen, I: 204, kujassa, katetussa solassa pidetty ja syötetty hevonen.
 Kujaperus, II: 102, karjakujan perus.
 Kujerrella, III: 6, valitella.
 Kujerrus, I: 137, valitus.
 Kujoser, III: 21. — Vähennysmuoto sanaa k u j a.
 Kukas, I: 174, kukoistava.
 Kukerteleita, I: 158. — Luultavasti: lyö-dä häränpyllyä, kuperkeikkaa (vir. k ü k e r d a d a).
 Kukikse, I: 216 = kaunistaa, koristaa itsensä.
 Kukkara, II: 322, kaunis.
 Kukkaus, II: 86, kauneus.
 Kukkea, II: 82, kaunis.
 Kukkeri, II: 21, lehmän nimi.
 Kukkijalkainen, III: 25, se, jolla on kukan-ihanaat jalat (Lönnrot).
 Kukku, I: 238, kukkuja, käki; — II: 18, kukkula.
 Kukkuome, II: 4 = kukkukaamme, lualakaamme.
 Kukla, II: 40, vauva, nukke (ven. k u k l a).

Kulakka, II: 213, nyrkki (ven. k u l a k).
 Kulasvesi, II: 162, tulvasvesi.
 Kulista, III: 1, kahista.
 Kullervoita, III: 30, puhalttaa torvella.
 Kulo, III: 2, vaalennut, menneenvuotinen ruoho, joka on talven yli säilynyt.
 Kulonalainen, III: 2, ks. ed.
 Kultahelkka, I: 238, kultainen helistäjä l. laulaja.
 Kultata, III: 8. — Alkusoinnun vaikutama väännös sanaa k a l t a t a.
 Kulu, I: 47; II: 315, rukka (mielistsysana).
 Kumajaa, I: 7, kumista.
 Kumasniekka, I: 217, punainen puuvillakangas (Gen. Ven. Karj.; k u m a t š).
 Kumatsukainalo, I: 217, kainalotilkku semmoisesta kankaasta.
 Kummar l. kumpare, II: 234, pieni mäen nypylä.
 Kummitseksen, II: 250 = tekee itsensä kumman koreaksi.
 Kumottaa, I: 14, 32, paistaa.
 Kumpare, I: 158 = kummar.
 Kumpu l. kumpura, I: 173, II: 211, 329 353, mäki, saareke suossa.
 Kunervikko, I: 204. — Alkusoinnun tähden tehty väännös sanaa k a n e r v i k k o (vert. kuit. laulaj. selit., Boren., v. E, I: 64, k u n e r v o = kuloinen turve).
 Kuningas, III: 12, keisari (inkeriläisten ja Venäjän karjalaisten puheenparren mukaan).
 Kunis — sinis, I: 141, kuinka kauan — niin kauan.
 Kunnar l. kunnas, I: 173, II: 18, 250, korkeahko paikka, pieni mäki.
 Kuntopeijajat, I: 201, kunnan hautajaiset.
 Kuohteleksen, II: 102. — Kenties: loppuun kuohauttaa, asettuu (Lönnrot).
 Kuohunta, I: 70, vihaisten puhe.
 Kuokko, I: 143; koukku.
 Kuoma, III: 65, kummi.
 Kuonta, II: 199, kutominen.
 Kuontalo, I: 85, II: 10, 68, tutti (ven. k u d e l).
 Kuopaista, III: 2, raapaista.

Kuopotella, II: 353, kaappaella.
 Kuorekukko, III: 24, kuoreista l. norsikaloista tehty kalakukko l. kalapiirakka.
 Kuorti, II: 189, kirkon kuori.
 Kuotto, I: 201, kangas, vaippa; — II: 87, hylkiö.
 Kupina, II: 20. — Alkusoinnun vaikutama väännös sanaa k o p i n a.
 Kupitsaa, III: 64, nykyinen Kupittaa lähellä Turku.
 Kupluska, III: 23, kupla, vesikello.
 Kupo, I: 148, lyhde (ven. k u p a).
 Kuppelo l. kuppi, I: 206, II: 39, paise.
 Kuppenen, I: 190. — Vähennysmuoto sanaa k u p p i.
 Kupsia l. kupsaella, I: 207, kolisten pudota, kapsahtaa (sokea k u p s i i, kun käydessään kolahtaa milloin mihinkin, K.).
 Kurskehtia, I: 179, syödä narskuttaa.
 Kurskia, I: 195, pärskyä.
 Kurskuttaa, I: 179 = kurskehtia.
 Kurso, II: 115, vesiperäinen risukko, tiheikkö.
 Kursti, II: 287. — Alkusoinnun vaikutama väännös Kirsti-nimeä.
 Kusakka, I. kussakka, I: 126, 151, II: 244, III: 42, lankainen vyö (ven. k u š a k).
 Kutiella, I: 127, piteitellä.
 Kutratukka, I: 47, kihara- l. kähärätukka (ven. k u d r j a v y i).
 Kutri, II: 214, III: 25, kihara, kähärä (ven. monik. k u d r i).
 Kutti, I: 127, III: 13, piti.
 Kuu, I: 100, II: 117, 281, tali, rasva; — II: 162, elinaika.
 Kuuan (kuutamen), I: 14, 32, kuutamo, paiste.
 Kuuteleia, III: 42, peittäytyä, ottaa peite päällensä.
 Kuuhut, I: 24. — Vähennysmuoto sanaa k u u.
 Kuuja, I: 90, järvilohi.
 Kuukallaan l. kuukumaisillaan, I: 106, kyykyllään, selkä koukussa (laulaj. selit., v. Y, Slöör, III: 47).
 Kuultaa, II: 234, III: 68, loistaa.
 Kuumottaa, III: 66, 68, paistaa.
 Kuuna pääänä, III: 56, ei k. p. = ei koskaan.
 Kuuntelime, I: 184 = kuuntelin.

Kuuria, I: 157, polttaa (ven. k u r i t').
 Kuurikki, II 334, metsän emännän l. naishaltijan nimi, silloin kun on vastahakoinen antamaan.
 Kuuroame, II: 82 = kuuraan, pesen itseni.
 Kuurullaan, I: 143, niska köyryssä, pää alaspainuneena.
 Kuusialle, III: 3, kuudelle haaralle.
 Kuussana, II: 136, ruoka (ven. k u š a n e).
 Kuutar, II: 10, III: 34, kuun naishaltija, samoin kuin Päivätär mainio kulta- ja hopeakankaitten kutoja.
 Kuutiainen, III: 17, yhden kuukauden ikäinen.
 Kuutonen, II: 117, 278, rasvaton, laiha.
 Kuvahaa, I: 206 = kavahtaa.
 Kyen, I: 147 = kyven; höyrytuhka.
 Kyhätä, I: 24, 72, II: 114, huolimattomasti panna kokoon t. laittaa; — I: 115, käydä laatuun; — II: 228, huolimattomasti, hätäilemällä tulla.
 Kykkärä, III: 9, mytty, kasa.
 Kylkehin, II: 332, tehty männyn kovasta pohjoiskyljestä, janhuksesta.
 Kylkeläinen, II: 262, syrjäinen, vieras.
 Kyly, I: 166, III: 3, 6, sauna.
 Kyläjalka, I: 37, kylänjuoksija, kylänjuoksu.
 Kynnyshäntä, II: 194, kylänjuoksija.
 Kynnäppäinen, I: 75, tehty kynnäppää l. jalavapusta, sitkeä ja kova.
 Kynteli, I: 85, kynttilänpäivä.
 Kypäri, I: 117, II: 23, III: 59, hattu.
 Kysyjä, III: 50, kosija.
 Kytäistä, I: 152, temmata, vetäistä kyttyä.
 Kyttämiä, III: 50, metsämiä.
 Kyty, I: 138, miehen t. vaimon veli.
 Kyykkäniska, II: 194, koukkuniska.
 Kynnysvarsi, III: 40, kynäsvarsi.
 Kyyssyselkä, II: 262, köyry- l. koukuselkä.
 Kyyttäniska, I: 140, koukkuniska.
 Kyyttö, I: 168, koukku- l. notkoselkäinen lehmä.
 Käetä, I: 50, 159, II: 47, luvata; — I: 90, II: 66, pyytää, haluta; — I: 142, II: 11, aikoa; — II: 73, 115, luulla.
 Käkeys, II: 73, 222, luulo, toivo.

Kälkä, II: 317, raukka, ajattelematon (oikeastaan vain alkusoinnun vai-
kuttama väänös sanaa kälki).

Kätkö, I: 150, II: 158. — Vähennys-
muoto edellistä.

Käly I. kälyinen, I: 82, II: 161, miehen
t. vaimon sisar; veljen vaimo.

Kälykset, I: 147, II: 140, ne, jotka kes-
kenään ovat edellisen sanan osotta-
malla tavalla sukua.

Kämärikko, I: 126, kamarikko, msa,
jonka pinnalla on kova nurmi, nur-
mettenut maanpinta.

Kämärä, II: 234, kanto, puun juuri
(laulaj. selit., v. A. Ahlqv., r. 137; v.
Y. Siöör, I: 33, Saxb., r. 85).

Käppähyttää, käpsätä I. kypätä, I: 121,
II: 43, äkkiä koskea, tarttua.

Käpieleksen, I: 127 = koettelee, kope-
loi.

Käpäli, I: 227. — Kenties = käpäliä.

Käpäsi, I: 149, myöntävä, taipuva, hetas.

Kärrys, II: 161, murisija, ärisija, tore-
lija.

Käsikkukka, I: 101, käsillä kannettava
nukke.

Käsikkähä, II: 55, käsitysten, kädet
yhdessä.

Käsnäinen, I: 76, pakainen, epätasai-
nen.

Kätine, II: 255, ranterengas.

Kätky I. kätkyt, I: 48, II: 175, kehto.

Kätkyläinen, II: 96, kätkyessä makaava,
lapsukainen.

Kätyinen, II: 130. — Vähennysmuoto
sanaa käsi; käsi kulta.

Käykkäleuka, III: 66, kunkuleuka.

Käviäin, I: 203, III: 51, vieras.

Kävynkanta, II: 80, kerjäläinen.

Kävysteleksen, III: 10, varustautuu
noitumista vastaan kääntäen kähyllä.

Käviin vaajin, III: 31, kääntäenvaaja,
jolla kangastukkia kääntetään (?).

Kääkä, I: 117, 147, oven kädensija.

Käämi, I: 131; puola, hui.

Käämitä, III: 31, puolata.

Käänteilekse I. käänteileksen, II: 9,
102 = kääntelee itseään: — kään-
telime, I: 216, kääntelin itseäni.

Kääpäroittelä, III: 6, kepeästi liikkua
(niinkuin kääperö = pikkuinen,
kepeä olento).

Kääpönen, I: 227. — Oikeastaan: kää-
könen (Europaeus).

Kääteessäni, II: 172 = kääntäessäni,
kääntäytellessäni.

Köyrytyinen, I: 195, koukeroinen, kyy-
ryselkäinen.

Laa(d)ullinen, II: 279, III: 69, kelvolli-
nen.

Laahinki, I: 124, pyssyn latinki.

Laahoa, III: 6, huolimattomasti käydä,
niin että hame laahaa perästä.

Laaitella, II: 138, järjestää, latoa riviin.

Laaja, I: 183, 201, II: 164, suuri.

Laajeleksen, I: 35 = laajelee itsensä;
laittelee itsensä kuntoon, turvapaik-
kaan: — laajeleminen, I: 35 = laitte-
len itseni.

Laajella, II: 223. — Sivumuoto sanaa
laatia; laittaa, järjestää, saattaa
kuntoon.

Laajia, II: 176, järjestää, laittaa kuntoon,
valmistaa.

Laaka, II: 226, matala, tasapohjainen.

Laakamoinen, I: 184, levyntapainen,
leveä siipi.

Laakka, II: 170, turmio, hävitys.

Laapoa, II: 256. — Kenties oikeammin:
laappoa; loruilla, lörpöttää.

Laari, I: 168, kirkas (ruots. klar).

Laatia, I: 197, tehdä (ven. la dít); —
III: 62, puhua.

Laatu, II: 11, III: 63, laatuun käypä,
kelvollinen (ven. ladnyi).

Laatminen, I: 1. — Ks. ed.

Laaume, I: 18 = laitan itseni, hank-
kiudun.

Laava, II: 96, 188, paha maine I. huuto
(ven. slava = kunnia, pilkallisesti
käytettynä).

Laavitsa, I: 152, lavitsa, seinäpenkki
(ven. lavitsa).

Lahia, II: 10, pehmeä.

Laiehä, III: 25 = laidehtia; tulla syr-
jittöin, luoviskella.

Laikahtaa, I: 8, II: 279, keikahtaa
(oikeastaan: läikähä kuin laine).

Laikkaa, III: 2, luistaa.

Laikkapää, I: 210, II: 283, jolla on kei-
nuva, liikkuva latva.

Laikko, III: 16, laukki.

Laikkua, II: 283, läikkyä, kiikkua.

Laikurella, II: 176, läikytellä, soudella,
niin että vesi läikkyi.

Lailatella, I: 57, kepeästi liikkua.

Lainalla I. lainata, II: 21, niellä.

Laipio, III: 70, välilaitus.

Laito, III: 19, laino, laitareki.

Laitteleksen, I: 81 = toimittaa itsensä;
— laittelimie, II: 149 = laittelin
itselleni paikan.

Laitto, I: 35, II: 325, raukka; — II:
41, soimaus, laittaminen.

Laittomia, III: 59, lausui I. puhui tuh-
muuksia.

Laivata, II: 205, tuoda (niinkuin lai-
valla).

Laji, I: 162, II: 205, 265, suku.

Laji, I: 123, lajia = lainkaan.

Lajivirsi, II: 282, sukuvirsi.

Lakaella, I: 184, hiljaksen lakaista.

Lakautaa, I: 155, lakkauttaa.

Lakehinen, II: 281, reppänä, aukko pir-
tin katossa, josta savu meni ulos.

Lakkia, I: 51, III: 12, latkia.

Lakla, I: 91, 183, metsähanhi (Laatokan
pohjoispuolella, F.; vir. lagl).

Laklattaa, II: 135, kiljua niinkuin hanhi.

Lakoa, I: 215, usein lakaista.

Lakobarja, II: 313, jonka tukka on
sileästi alasriippuva, ei kähärässä
(ikäänkuin vilja laossa).

Lakutaa, II: 240, latkia.

Lallatella, II: 4, rallattaa.

Lallitua, II: 122, puhua pehmeäisesti
niinkuin pikku lapsi, puhutella lasta
sillä lailla.

Lalmanti, III: 9. — Muutamissa käsi-
kirjoituksissa laa t m a n t i, s.o.
laamanni (ruots. lagman). Runo
on mukailu erästä ruotsalaisesta kes-
kiajan balladista, jossa laamanni
Thord kihlasi tytön.

Lamoa, II: 311, maata retkottaa.

Lamuttaa, III: 19, lanoistaa.

Lapa, II: 10, se paksu paikka t. epä-
tasaisuus kankaassa, joka syntyy, kun
kaksi t. useampia loimilankoja vahin-
gossa pujotetaan yhteen piiden väliin,
niin ettei välille tule kudelankaa.

Lapakko I. lapatta, I: 212, II: 135, lau-
tapala, jossa kivenpuun I. käsikiven
vääntötangon yläpää pyörii reiässänsä.

Lapata (lappajan), II: 170, sivaltaa, ta-
puttaa (ruots. klappa).

Lapata, III: 55, riippua, hetkua.

Lapata, III: 18, unta I., raskaasti nuk-
kua.

Lapattaa, III: 15, liehua, heilua.

Lappaa, II: 320, latkia, vetää itseensä.

Lappi, II: 27, lappalainen.

Lappia, I: 101, II: 90, kuve, sivu.

Lapukka, II: 217, kylä Vuokkiniemen
pitäjässä Vienan läänissä.

Laseme, I: 33, II: 235 = lasken itseni,
laskeudun; lasaikse I. laskeik-
se, III: 26 = laskeutuu.

Lasetteleisi, I: 20 = lasketteleisi.

Lasetti, III: 70 = lasketti.

Lastat, III: 7, liiheet.

Latonen, II: 4, kelvollinen (ven. lad-
nyi).

Lattiita, I: 152 = lattiatia.

Latu, I: 18, II: 300, suksen jälki; — II:
28, 259, tie.

Laukia, I: 132, hellä (Lönnr.); tässä
ehkä pikemmin rakas.

Laukkarinsa, III: 7 = laapurinsa?, kei-
häs.

Laukki, III: 22, piirto-otsamen, »pläsi».

Laukku, II: 337, laukka, nelistys.

Laukoa, I: 194, vähitellen laukaista,
purkaa.

Laukumaisut, III: 63, pikkuinen, jota
on kylvetetty, lapsukainen.

Lauta, III: 69, kampa.

Lautsa, I: 112, seinäpenkki.

Lautta, II: 96, 181, III: 8, portto (usein
yhdessä toisten sanain kanssa: mie-
ron I., kansan I., läänin I.).

Lava, II: 50, 59, laudoista kyhätty ma-
kuupaikka, makuusijana käytetty
penkki.

Lavella (lapelen), II: 283, kokoon
ajalla.

Lavitsa, I: 4. — Ks. lautsa.

Lehauttaa, II: 43, kepeästi liikkua,
niinkuin tuulahdus.

Lehetellä, I: 83, puhalttaa.

Lehmätyys, I: 136 = lehmättömyys.

Lehtyinen, I: 139. — Vähennysmuoto sanaa lehti.
 Lehvä, I: 188, II: 150, lehtevä oksa.
 Lehyksien, II: 101 = liikkuu huolettomasti.
 Leikahdella, I: 51, pikkuisen, kiireesti ja vähäisen leikkiä.
 Leikamoita, II: 298, huvitella.
 Leikari, II: 236, leikinlyöjä, ilveilijä ja laulaja (ruots. lekare).
 Leilattaa, II: 287, tehdä jotain kepeästi ja iloiten.
 Leilottaa, II: 126, kepeästi ja iloisesti rallattaa.
 Leino, I: 51, II: 149, III: 13, 21, surulinen, onneton (laulaj. selit., Boren., v. E, I: r. 74, h u o n o; v. I, Groundstr., r. 188).
 Leisio, II: 101, vallaton, meluava joukko.
 Leivätyys, I: 136 = leivättömyys.
 Lekkua, I: 54, horjua, painua; — II: 342, lekuttaa, horjuttaa, kiikuttaa.
 Lekuttaa, II: 342, kiikuttaa.
 Lemettinen, I: 179, tamppuleipä, joka on leivottu akanansekaisista jauhoista.
 Lemmenkarvainen, I: 184, sulaisen näköinen.
 Lemmenlehti, I: 184, III: 20, suloinen lehti.
 Lemmeryys, II: 158 = lemmitömyys; rakkauden, hellyyden puute.
 Lemminkäinen, II: 278. — Kalevalan sankareita, iloinen, leikkisä, vallaton luonteeltaan.
 Lempi, I: 77, rakkaus, hellyys; — II: 41, 144, rakastettu.
 Lempilehti, II: 175, mieluisen, suloinen lehti (hellittelysana lapselle).
 Lemu, III: 31, paha hajua, löyhkä.
 Lengata, III: 31, huokua, huokua päälle.
 Leputtaa, I: 69, liikuttaa.
 Lerkutin, II: 290, joka panee kielen lerkkumaan, edestakaisin liikkumaan.
 Lerpotti, II: 328, sotaposti (ruots. lägerbud).
 Leseä I. leseä, I: 204, puhdistaa vilja hienoksi jauhamalla ja akanoista erilleen sihtaamalla.
 Lesta, II: 236, veran ääri, lista.

Lesty, I: 157, katso leseä.
 Letku, I: 201, jotain vetelän vellin taista; pyykki (koska siinäkin vaatteet ovat veden ja saippuan kanssa ikään kuin yhtenä vellinä).
 Letustaa, II: 294, III: 57, tehdä jotain verkalleen, hitaasti.
 Levitys, II: 170, hajotus, hävitys.
 Levitate, II: 354 = levitä itsesi.
 Leviä, III: 8, levittää.
 Levätele, II: 353 = lepäytä itsesi.
 Leyhkkäisiä, II: 66. — Kenties: kerskata, kiittää (vert. leyhkätä Lönnr. sanakirjassa).
 Lieho, III: 14, 65, ympäriliehuja, kuljeksija; karhu.
 Liehoa, III: 6, liehua.
 Liehua, III: 57, liekarota.
 Liekahuttaa, III: 70, keikahuttaa.
 Lieku, I: 48, II: 172, keino, kehto, heijaa.
 Liekuttaa, I. liekutella, I: 24, II: 59, kiikuttaa, keinuttaa.
 Lieminkä, II: 78, hieno tukka.
 Liesipankko, I: 165, II: 169, seinästä kaukaisin osa liettä, joka on muuta liettä korkeampi (siis noston kattilat ja padat seisomaan, kun niitä ei käytetä).
 Liessinki, I: 127, II: 41, III: 31, hieno palttina (oikeastaan Slesijasta tuotua).
 Liere, I: 140, II: 22, letto, lieju, mutä; — III: 43, matala, mutainen vesi.
 Lieto, II: 278, 281, kevytmielinen, epävakainen.
 Lieto, I: 202, ks. liete.
 Lievä, II: 10, löyhästi kierretty.
 Liellä, II: 304, lentää hitaasti, puolelle ja toiselle kääntyen, niinkuin kotka t. haukat.
 Liika, I: 52, runsas; — I: 48, II: 266, luonnoton; — II: 46, paha.
 Liikahaksen, II: 293 = liikahuttaa itseään, liikuttaa.
 Liikamieli, I: 141, pahamieli.
 Liikistyy, I: 235, tarttua, pinttyä.
 Liikkiö, III: 8, kinkku.
 Liipata, I: 167, luikahtaa, luistaa.
 Liipin laapin, III: 64, sikin sokin.
 Liiporella, II: 237, liehuella, keikkuella.
 Liirettää, II: 274, rallattaa.

Liisova, I: 217, pilyssisamettinen (ven. plisovyj).
 Liiste, III: 10, 24, ohut säle, lastu.
 Liisto, I: 167, määräaika; — I: 137, II: 279, lähtöaika; — II: 138, sopimus (vert. laulaj. selit. Lönnr. A. II, s. 70: aika; Gen. Ven. Karj. määräaika).
 Liivittää, II: 82, liu'uttaa, kepeästi kulkea.
 Likertää, II: 112, livertää.
 Lilli, I: 52, kalan poika.
 Linki, II: 160, horjuva, heikko, jaloiltaan hervoton.
 Linkki, II: 262, vikkeli, nopsa (ruots. flänk).
 Linna, II: 105, kaupunki.
 Linnan vanhin, III: 58 = linnanisäntä.
 Linnukkinen I. linnukkainen, II: 89, pikku lintunen.
 Linta, I: 193, paksu maitovelli (Gen. Ven. Karj.).
 Lipakko, I: 200 (yön lipakko) = lepakko.
 Lipas, I: 127, II: 176, III: 24, pitkänomainen matkakarkku I. vakka.
 Lipetää, I: 193, liukahtaa.
 Lipiä, II: 350, nopsa, helposti liikkuva (Gen. Ven. Karj.: liukas).
 Lippa, II: 231, liehako; liehuja.
 Lippahattu, I: 151, hattu, jossa on lippu, lippa I. särmä.
 Lippi, I: 179, tilapäinen tuohinen juoma-astia.
 Lippa, II: 279, liukas suksikeli.
 Lipua, II: 279, lähteä liikkeelle, työntyä, ruveta (Gen. Aun.).
 Listin lastin, I: 183, koristetut kaikenlaisilla pikkukaluilla.
 Listä, III: 24, leikata naatit nauriista.
 Litsa, II: 40, 136, kasvot (ven. litsa).
 Liukku, II: 87, loukko, laukku.
 Liukoa, II: 268, 320, liukua, liukkaasti I. kepeästi kulkea.
 Liukoimer, II: 268, 330, liukumisvälineet, suksat.
 Liuottaa I. liu'uttaa, II: 135, 311, saattaa (reki) liukumaan.
 Liu'uttaja, II: 106. — Luultavasti sama kuin liuottaja, joka saattaa (lihat) liukenemaan, pehmenemään.
 Livahka, II: 10, sileä, liukkaasti kulkeva.

Livata (lipaan), II: 232, kepeästi lentää I. kulkea.
 Loime, II: 303 = loin itseni, heitin itseni.
 Loira, III: 6, lukan kieli, t. salpa.
 Loisi, II: 91, koturi, itsellinen.
 Loittona, III: 12, kaukana; — loitos, II: 219, kauas; loitompaa, I: 2, kauempaa.
 Loju, III: 55, parkuna.
 Lommara, I: 159, moittia.
 Longotella, III: 36, liikkua raskaasti.
 Lonkahuttaa, II: 333, vähäisen avata.
 Lonkotella, I: 179, raotella.
 Loputen, I: 9, loppuun asti.
 Lotajaa, I: 202, 222, lotista, raapiskella niin että rapisee, heilua niin että ritisee.
 Lotka, I: 189, löyhä, pingoittamaton (tärkeittää tässä huonoa soutuja, sillä kovasti soutuessa aivot pingoittuisivat).
 Louhi, II: 278, 341. — Pohjolan emäntä kuvataan Kalevalassa loitsutaidossa taitavaksi, ja hän oli kalevalaisten, Väinämöisen, Ilmarisen sekä Lemminkäisen, vihollinen; loitsuissa hän esiintyy välistä turmiollisena olentona, välistä häntä myös kutsutaan avuksi. Muutamissa koiran synnyissä hän synnyttää koiran, josta syystä, ikään kuin koiran haltijana, häntä rukoillaan pitämään huolta, ettei koiran haista I. vainu menisi tukkeeseen.
 Loukahtaa, I: 32, äkkiä loukata I. koskea.
 Loumaja, II: 95, moittija, laittaja, soimaja.
 Loutu, II: 247, 276, ploomu, vanha ruotsalainen vaskiraha.
 Luaslaura, I: 206, II: 77. — Luaslaudoksi sanotaan lautoja, joilla kiukaat (vanhanaikainen uunin) kylki on päällystetty; niiden toiset päät liittyvät patsaaseen (katso tätä), toiset uunin seinän uurteeseen. Luaslaudaksi sanotaan myös hyllyä, joka on ylimmäisessä luasautojen nojassa (Heikel).
 Luhista, III: 6, kolista.
 Luikahdella, III: 7, irtautua.
 Luikahuttaa, III: 34, liukahuttaa.

Luikerretella I. luikerroitella, II: 260, puhua viekkaasti, luikertaen.
 Luikkaa I. luikaa, III: 2, luukua; — I: 179, nopsasti kulauttaa.
 Luisku, II: 169, portto.
 Lummekorvainen, III: 25, luppakorva.
 Luoa, I: 11, viskata, heittää pois.
 Luojut (luojen), II: 91, tapa.
 Luokki, II: 6. — Kenties: vihas, taitava (ruots. klok).
 Luomallinen onni, II: 259, luotu, sallittu onni.
 Luome, I: 8, 18, II: 222 = luon itseni, heitän itseni, ryhdyn.
 Luonnankana, II: 225. — Ei luonnankana = ei olla enen (vert. Gen. Ven. Karj. ei luonnan kana).
 Luonaton, I: 65, jolloin ei luoda.
 Luonnotar, II: 354, naishaltija, joka pitää huolta jostakin luomakunnan osasta.
 Luonapäännä, I: 65, luomispäivänä.
 Luo'on, II: 29 = luodon.
 Luosku, I: 130, II: 260, portto.
 Luotanen, III: 10, lautanen.
 Luotin, I: 126, vanna, aurannrauta.
 Luotteet, I: 9, II: 278, mahtisanat, loitusanat.
 Luottelihe, III: 34 = siirtyi lähemmäksi.
 Luotu, II: 57, 80, Jumalan sallima, määräämä sulhanen.
 Luoutella I. luoutaa, III: 343, lähesyttää.
 Luppakorva, I: 235, II: 92, jonka korvat ovat lotkollaan, riipuksissa.
 Lupsottaa, I: 235, haukkua laiskasti, harvaan (vert. olla lupsallaan = olla löyhänä, vetelyksenä).
 Luskaa I. luskata, II: 99, 324, 328, kalista; meluten kahlata.
 Luskutella, I: 209, paukutella.
 Lutista, III: 6, liikkua liukkaasti, olla rempallaan.
 Lutti, III: 9, luhti.
 Lutus, II: 97, luutti, tolvana.
 Luukontti, III: 10, luuranko.
 Lylleröinen, II: 15, lyhyt ja paksu.
 Lyly, I: 6, II: 329, III: 2, vasen suksi, joka on vähän pitempi kuin oikea ja tehty männyn kovemmasta pohjoiskyljestä (lylystä).

Lynkä, I: 210, alaspainunut, maahan päin taipunut; — II: 209, ontuva.
 Lynsyttää, I. lyntsiä, 196, 197, käydä hitaasti ja kömpelösti.
 Lytistää, I: 91, litistää, rutistaa.
 Lyytimäinen, I: 113. — Lehmän nimi.
 Lyykistihen, I: 95 = kumartui, koukistui.
 Lyyky, I: 199. — Olla lyykyllään = olla kyykyllään; lyödä lyykyänsä = kyykistyä pesälleen.
 Lyykytellä, II: 208, lypsää kyykyllään, kyyryllään; — I: 193, juosta kyykyllään.
 Lyylikki, III: 2. — Kuuluu suksiseppä ja hihtäjä (nimi tulee sanasta lyyli, joka merkitsee uhrin ja uhratessa käytettyä rukousta).
 Lyyrytellä, I: 197. — Katso lyyrytellä.
 Lyyryellä, I. lyyrytää, II: 6, 191, rallatella, laulella.
 Lyyrytellä I. lyyryttää, I: 29, 67, olla kevyellä, iloisella mielellä, niinkuin rallattaessa ainakin.
 Lyyttää, I: 193, kevyesti juosta.
 Lyöme, II: 92, 269 = heitän itseni, rupean; — lyöte, II: 334 = heitä itsesi, pane itsesi.
 Läkämästä I. lakkän, II: 89, 271, 282 = lähdetään, lähtekäämme; — älä lötä lakkö, II: 151 = älä lähde.
 Längistellä, I: 152, käydä kyyryllänsä, selkä koukussa.
 Länkämöisillään, II: 204, III: 30, kyyrysellään, selkä koukussa.
 Läcky, III: 34, pyykin peso.
 Läykynä, I: 70, juorupuhe.
 Läyli, I: 145, II: 74, III: 52, rasittava, vaikea.
 Läniä, I: 152, hoitaa, siivota.
 Läävä, I: 137, II: 160, III: 4, navetta (ven. hlev).
 Löpinä, II: 20, pehmeän kengän synnyttämä väni, lötsyys.
 Löttö, II: 20, ohut, huono virsu.
 Löyhkykartano, I: 77, kartano, jossa on paha haisu.
 Löyhytellä, I: 208 = löyhdytellä; saattaa liehumaan, huiskuttaa (arvattavasti vihtaa).
 Maahuinen, II: 354. — Vähennysmuoto sanaa maa.

Maammo, I: 29, 206, äiti.
 Maanittaa I. maanitella, I: 156, II: 160, houkuttaa (ven. maniti).
 Maata, I: 113. — Ei maata = eivät makeaa.
 Maatajalka, III: 9, lyhytjalka (laulaj. sel., Bor., 1877, r. 102).
 Maherolehmä, III: 21, maholehmä.
 Mahia, II: 287, määrätä, lahota.
 Mahova, I: 146, maho.
 Mahti, II: 192, 278, taito, viisaus.
 Majella (maitelen), II: 127, vaivata.
 Maikoa, II: 22, 30, antaa hyvää hajua.
 Maine, I: 157, mainittava tapaus, vahinko.
 Mainitella, I: 139, hellitellä, hellästi kohdella (luultavasti väärin kuultu ja oikeastaan maanitella).
 Mairisa, II: 322, suloinen, hauska.
 Maiskahda, III: 12, pudota loiskahtaa.
 Makiita, II: 175 = makeaa.
 Maksankarvallinen, I: 188, tummanvärinen.
 Maleksia, I: 144, kuljeksia, juosta edestakaisin (myös muodossa mareksia, siis nähtävästi: madeksia, mataa-sanasta).
 Malina, II: 22, mali, koiruoho.
 Malkio, I: 29, II: 302, puolikuntainen, raukka.
 Malkkia, III: 31, kävellä töpsä.
 Mana, I: 5, II: 71, 112, 178, Tuoni, kuoleman haltija; — I: 43, Tuonela, kuoleman valtakunta.
 Manala = Tuonela, III: 31, ks. ed.
 Manata, I: 75, II: 99, kirotta.
 Manninkinen, I: 210, joka mantii, s. o. mätelee maassa.
 Manula, II: 337, maaperä, manner; mantereen haltijan asunto.
 Marjukkainen I. marjut, III: 66. — Vähennysmuoto sanaa marja.
 Marras, I: 42, heikko, raukka, voimaton; — I: 50, sorronalainen, ahdistuksessa oleva.
 Mataa, II: 86, madella.
 Matelehtaa, II: 167, madella, kuljella.
 Mateli, II: 21, Matalena.
 Materikko, II: 76, 83, meiramiruoho (tässä heilittelysanana).
 Matikka, I: 234, made.

Matikkalehmä, III: 26, vasikan saanut lehmä (Lönnr., vert. ven. matka); maholehmä (Europ.).
 Maruska, I: 227, akka, muori (ven. matuška).
 Meiskaa, I: 110, meluta, peuhata.
 Melkein, I: 103. — Luultavasti: isonlaisesti, paljon.
 Melki, II: 87, melkein.
 Melkiarvoisessa, II: 324, jokseenkin arvoisessa; tässä ironisesti: arvottomassa, huonossa.
 Melkiässä, I: 97, vähässä (ven. melki).
 Mellottaa, I: 35, meluta, pauhata.
 Menetteli, II: 198, 223 = menettelin, hukuttelin itseni.
 Meritetri, II: 142 = meriteeri; musta vesilintulaji.
 Mesinokka, II: 150, mesiruohoinen, mesikukkainen.
 Meto I. metonen, I: 194, II: 33, III: 48. — Vähennysmuoto sanaa mesi.
 Metoinen, III: 48, 191, metinen (jonka löyly on makea kuin mesi).
 Metsonen, III: 68. — Vähennysmuoto sanaa metsä.
 Metsän liehu (lieho), II: 147, metsillä liehuja I. kuljeksija, s. o. karhu.
 Metsän vihko, I: 166. — Karhun nimitys.
 Miekkoinen, I: 25, II: 51, onnellinen; — II: 198, rakas.
 Mieliala, I: 54, II: 15, surullinen mieliala, huoli.
 Mielibaue, I: 59, huoli, ajatus, jota ikäänkuin haudotaan, joka ei lähde mielestä.
 Mielikki, II: 334, 340, metsän emäntä, Tapon vaimo, joka aistastaan t. kellaristaan päästi ulos kaikenlaisia eläimiä metsästä saati. Pikoja avulla hän hoiteli niin hyvin metsän eläimiä kuin myös kesällä metsässä käyviä koteläimiä. Hänet kuvataan erittäin lempeäksi ja suotuisaksi.
 Mielitehtoinen, II: 269, jota tekee mieli, halavoitu, rakastettu.
 Mielidetty, I: 174, II: 4, rakastettu.
 Mielivaatio, II: 198, jota mieli vaatisi, haluttu, rakastettu.

Micro, I: 59, II: 95, maailma, ihmiset, kylä.
 Miilo, II: 37, armas (ven. milyi).
 Mikäli; — sikäli, III: 43, minkä verran — sen verran.
 Millitseksen, II: 250 = jollakin tavoin tulee toimeen.
 Milmani I. milma, II: 305, III: 22, minua.
 Minnä, I: 88 = minä.
 Moinea, I: 102, semmoinen.
 Moianta, III: 65 = (kahita moianta) vertaa.
 Moisio, II: 236, ulkopalstassa oleva peltö, metsäpeltö; — III: 69, herraskartano.
 Mokka, I: 128. — Olla mokalla huulin = tehdä törömyyttä (kun suu on supessa paljoilla mielin ollessa; vert. vir. mokk = huuli).
 Mokoma, I: 47, II: 322, III: 35, semmoinen.
 Mokomin, III: 59, tuolla muka tavalla (pöyhästä).
 Molotsa, III: 56, aika poika, uljas poika (ven. molodets).
 Muakas, I: 187, mutainen.
 Muhaella, II: 53, tulla muheaksi, lahota.
 Muhahraa, II: 233, äkkiä vetäytyä hymyn (Gen. Ven. Karj., Aun.).
 Muhajaa, II: 264, 325, hymyillä.
 Muhia, II: 127, muheka, komea; — I: 3, kuohkea, löyhä.
 Muhotella, II: 203, hymyillä.
 Muibkaella, II: 233, kopeilla, yrmeillä.
 Muikale, II: 249, keikailija, komea ja vähän ylpeilevä nuorukainen.
 Muikata, III: 6, haukata.
 Muikkia, I. muikotella, II: 83, keikailta, kopeilla.
 Muikunta, II: 42, koreileminen, kopeileminen.
 Muila, I: 217, saippua (Gen. Ven. Karj., Aun.; ven. mylo).
 Muin, I: 32 = muinoin.
 Muistinpäivä, III: 49, vainajain muistoksi pidetty juhla.
 Muistia, I: 217, pestä (ven. mytsja, pestä itseään).
 Muittera, II: 203, älykäs (ven. mudryi).
 Muje, I: 52, III: 49, muikkukala.

Muju, II: 332, syöpä neste, myrkkyy.
 Mukahinen I. mukallinen, II: 90, III: 49, aina mukana I. kanssa oleva, puoliso.
 Mukiin mennä, II: 141, myöntyä, antaa myöten.
 Mukittaa, I: 133, lyödä, piestä.
 Mukoma, II: 207. — Katso mokoma.
 Muksahtaa, I: 200, pudota niin että lopsahtaa.
 Mullinen vasiikka, II: 328, härkävasikka.
 Mullos, I: 126, II: 179, III: 57, kesanto-pelto.
 Muotohies, III: 9, muotoisesti.
 Muovaella, I: 1, II: 6, muodostella.
 Mura, I: 140, 303, muta.
 Murajaa, II: 112, murista.
 Murkina, III: 10, aamiainen (toisin paikoin päivällinen).
 Murmatella, I: 51, surullisesti hyristä.
 Murrahtaa, III: 25, vetää väkisin.
 Murrin, II: 279. — Europaeuksen mukaan oikeastaan muurnin = nurin (Ven. Karjalassa muurnis = nurjapuoleinen).
 Mursunluinen, II: 166, tehty mursun, erään suuren hyljelajin, torahampaista.
 Murto, I: 200, metsä, jossa on paljon kaatuneita puita.
 Murukala, II: 298, siika.
 Mutso, I: 217, nuorikko, vastanaitu vaimo.
 Mynstäri, III: 17, 30, katseluhuone (tuskinta: monasteri, luostari, joksi Europ. 2:ssä painoksessa selitti).
 Mytöstellä, I: 48, panna myttyyn niin kuin kapaloitaksi.
 Mäjältää I. mäjälyttää, I: 67, huutaa, huhuilla.
 Mässä, II: 39, mäsä.
 Mäčkyä, III: 6, kumista, paukkua.
 Mättäsimä, II: 206 = mätin, viskasin itseni.
 Mäijeltää, II: 21, äkkiä, kerta määkiä t. rumasti laulaa.
 Naapotella, II: 122. — Kenties: elää irstaasti (vert. naappa = naarakkoira).

Naasti, I: 116, II: 244, soma, sievä (laulaj. selit. muk., v. Y, Stöör, VI, 32, siisti); — II: 213, taitava.
 Naljasilmä, I: 140, nalkki- t. pilkkasilmä.
 Nalkkisilmä, II: 170, tuikeasilmäinen (jonka katse-käy läpi kuin nalkki).
 Nallikka I. nalli, II: 14, 15, III: 56, poikanolikka.
 Nappi, II: 82, vähäarvoinen (ruots. knapp).
 Naputella, II: 130. — Luultavasti: toruella (vert. nappailia).
 Nartsia I. nartsuttaa, III: 62, 68, käydä nartsuttaa I. nartsuttaa.
 Narttu, I: 159, naarakkoira.
 Nasa, I: 14, nallikka.
 Nasanenä, II: 32, jolla on litteä, lyhyt nenä.
 Nato, I: 84, II: 7, III: 27, miehen sisar, joskus vain ylimalkaan tyttö.
 Nauramoiksi, II: 95, nauruksi.
 Navakka, II: 213, vahva, vankka.
 Neinnä, II: 232 = neitosena.
 Niekuttaa, II: 235, liikkuu kepeästi (Lönnr.).
 Nieriäs, III: 49, järvilohi.
 Nillikka, II: 14. — Runollinen vaihdos sanaa nallikka.
 Nirttu, I: 159. — Alkusanon tähden väännetty nartusta.
 Niskoin, I: 92, kaulus.
 Nokka, II: 112, nokkela.
 Nokkelonenä, II: 322, pitkä- ja terävä-nenäinen.
 Noriperä, II: 122, norjat, notkeat laitteet.
 Noromaama, II: 82, jonka kasvot ovat täynnä ikään kuin noroja, syviä viiruja.
 Nuhalla I. nuhajaa, II: 8, 128, elää syrjässä, kurjuudessa.
 Nuiva, III: 6, nurjamielinen, tyly.
 Nukittaa, I: 134, piestä.
 Nukka, I: 230, nukke; I: 138, veran hieno päällyskarva.
 Nukkavieru, II: 109, 330, verka t. sarka, josta nukka I. karva on kulunut.
 Nukkerehtia, II: 114, valitella; — II: 335, vähäisen maata, nukkuu.
 Nunnostella, I: 165, litistää, rutistaa, pureksia.

Nuoe (nuoteen), II: 239, hääjoukko (vert. vanha ruots. not).
 Nuoevaimo, I: 129, 165, kaaso, morsianta häissä saattava vaimo.
 Nuohkia I. nuohoa, I: 165, II: 3: pyyhkiä tomua t. nokea.
 Nuottue, I: 207, nuottakunta, nuottaväki.
 Nurajaa, III: 35, nurista.
 Nureksia, III: 15, napista.
 Nurjus, II: 80, 208, nahjus, nuhjus.
 Nurskua, I: 227, kahista.
 Nuturoita, II: 122, sukea.
 Nuuraa, II: 176, ikävöidä, valittaa.
 Nypä, I: 217, II: 25, nappi (Gen. Ven. Karj., Aun.).
 Näkijä, II: 120, 139, 305, povaaja, loitsija, noita (vert. ruots. siare).
 Näköpää, II: 82, poskipää.
 Näperrellä, II: 107, sormillaan tehdä pekkutöitä.
 Näppi, II: 255, sormenpää.
 Näre, I: 54, nuori kuusi.
 Närkäistä, I: 96. — Osoittaa näihin närisevää ääntä.
 Narte, I: 158, pitkänlöntäinen viljauma.
 Nästyrä, I: 54, nystyrä.
 Nästäellä, I: 169, tikkaella, tehdä hienoa työtä (Savossa sanotaan, kun joku on hienosti pukeutunut: se on nästättä I. nästingissä, T.).
 Nästari, II: 11, tikkaelija, tikkar.
 Näsapää, I: 158, somapäinen (laulaj. selit., v. F. Europ., s. 120).
 Näyttelete, I: 149 = näyttele itseäsi; — näyttelivät, I: 149, näyttelit itseäsi.
 Näätä mies, III: 9. — Tavallisemmin: näälä mies = lanko.
 Näätärehkainen, II: 23, jolla on näädännahkainen lakki (laulaj. selit., v. V. Lönnr., s. 131).
 Näätärimä, II: 37, jolla on rinnan kohdalla näädännahkaa takissaan.
 Oastaa, III: 31, tulla täyteen akanaviehneitä.
 Oellella, I: 179, hiljakseen pureksia.
 Ohkaa, II: 3, III: 4, ähkiä.
 Ohonen, II: 350 = otsonen; karhun lempinimiä.
 Oikoa, II: 320, oikaista jalkojansa, juosta.

Ojennaisin, III: 69 = ojänsin itseni; — ojännate, II: 354 = ojenna itsesi.
 Olaspohja, III: 2, jossa on ura pohjassa (suksesta).
 Oljamat, I: 143. — Nuori vaimo menee oljamiin, kun lähtee vieraskäynnille isänsä taloon.
 Oljareisu, I: 143, nuoren vaimon matka isänsä kotiin.
 Olkikoppoli, II: 328, olkikota, olkimaja.
 Olkinen hevonen, I: 195, II: 192, mahdollen värinen h.
 Oloksi, I: 91, runsaasti.
 Olonen, II: 201, 289. — Vähennysmuoto sanaa olut.
 Olova, II: 150, runsas, tuuhea.
 Ongelma, II: 278, mahtisana, voimallinen loitsusana.
 Onnimanni, I: 234, onnen poika.
 Opiteleksen, II: 39 = opettelee itseään, käy katsomassa.
 Oranen, III: 23, naskali.
 Oravikuusi, I: 5, kävykäs kuusi, jossa oravat asustavat.
 Orko, II: 353, III: 20, laakso.
 Oro l. oronen, I: 146. — Vähennysmuoto sanaa ori.
 Oronkärsä, II: 27, siänkärsä (oro = urosa sika).
 Orpana, I: 29, kulta, rakas (joskus hellittelysanana käytetty).
 Osa, I: 22, onni.
 Osallinen, I: 29, II: 154, onnellinen.
 Osaton I: 29, onneton.
 Osma l. osmo, I: 110, 151, luultavasti alk. = seppä, sillä rinnakkaissuhteessa on Kaleva t. Kalevainen, joka ehkä alk. on merkinnyt seppää. Runossa I: 151 yleisemmässä merkityksessä: sankari, etevä mies.
 Ostoppa, II: 304, hylätty (ven. ostavit = heittää, hylätä).
 Otavatar, II: 10, Otavan tähtistön naishaltija, samoin kuin muutkin taivaankappaleiden naishaltijat, taitava kulta- ja hopealankojen kehittäjä sekä samanlaisten kankaisten kutoja.
 Otsakiero, II: 229, paikka ohimoiden yläpuolella hiusten rajalla (L.).
 Otsakkaha, II: 145, otsat yhdessä.

Ounahuus, II: 346, viekkaus (Gen. Aun.).
 Outi, II: 149. — Naisen nimi kreikan-uskaisilla karjalaisilla (ven. Avdotja).
 Paaer (paateren), III: 39, laaka kivi.
 Paahtaa, III: 1, polttaa.
 Paakistua, I: 235, kovettua, läntistyy.
 Paarmas, I: 39. — Ks. p a r m a s.
 Paasi, I: 93, II: 54, 170, litteä kivi; — 102, 248, runollisesti käytetty käsikivestä, jauhinkivestä.
 Paatero, II: 281. — Vähennysmuoto sanaa paaer (ks. sitä).
 Paavali, I: 85, Paavalin päivä.
 Paituus, II: 116 = paidatromuus.
 Paikari, I: 218, paikkari, kelvottoman työn tekijä, raukka.
 Paikka, I: 217, II: 136, liina, huivi (Gen Ven. Karj., Aun.).
 Paininta, III: 48, painisilla oleminen t. muu peuhaaminen jonkun kanssa.
 Paisukainen, III: 70, paisunut, turvonnut.
 Paitsi, III: 52, ohitse.
 Paitulainen, III: 6, paitasillaan oleva.
 Pajahtaa, II: 298. — Ks. pajattaa.
 Pajari l. pajarila'nen, II: 206, III: 16, venäläinen ylimys (ven. bojar).
 Pajattaa l. pajatella, I: 2, II: 94, laulaa. I: 85, lausua (ven. bait).
 Paju, III: 5, vesakko, viidakko.
 Pajupehko, I: 35, 177, pajupensas.
 Pakaella, I: 9, III: 12, puhella.
 Pakajaa l. pakata, I: 5, 90, puhua.
 Pakatsin, I: 115, paatsainpensas.
 Pakko, I: 30, II: 297, ahdistus, häätä; — p a k o n p e r ä s t ä, III: 11, väkisin.
 Pakota, I: 12, II: 211, hartaasti rukoilla, kerjätä.
 Palakainen, III: 25, demin. sanasta Palaka = Palagea, naisen nimi Ven. Karjalassa.
 Palate, II: 87 = palau, tule takaisin.
 Palja, III: 21 = ks. ed.
 Palkulainen, I: 91, pikku raukka (Lönnr.).
 Palle l. pallio, II: 270, III: 4, kuve- l. kylkilihä, sivu.
 Pallinaama, II: 254, jolla on liian lihavat, pyöreät kasvot.
 Palo, III: 59, poltettu kaski.

Palo l. paloinen, I: 77, II: 73, 126, 298. — Alkusoinnun tähden tehty väännös sanoista polo, poloinen.
 Palomäki, III: 21, palanut mäki, kaskimäki.
 Palitaa, III: 65, pallistaa, päärmätä.
 Paltina, III: 14, liinakangas.
 Palvoinen, II: 329. — Ukon liikanimiä.
 Pamahella, III: 10, jymistä.
 Pamata, I: 222, pamista.
 Pamuta, III: 4, jyrätä.
 Paneksen, I: 88, III: 6 = panee itsensä, pukeutuu, koristaa itsensä.
 Panemaviti, II: 329, vastatullut tuore lumi.
 Paneme, II: 139 = panna itseni; — II: 92, 332 = pukeudun; — p a n e t e, I: 165, II: 534 = pane itsesi, pukeudu.
 Pankko, I: 155, II: 77, 230, kiukaan l. uunin penkki, kiukaan toisessa päässä olevan, suuren laatikon tapaisen kolpitsan kansi, jolla sopii maata; — I: 85, III: 14, kangaspakka, kangastorvi.
 Panni, II: 163, III: 10, vanha mitta, 20 kappaa (ruots. spann).
 Panoinen, I: 79, panemalla tehty juoma, olut; — II: 82, pöröpuhe t. loitsimisella aikaan saatu tauti.
 Pantahainen, III: 6, pannun alainen, kironu.
 Pami, II: 328, tuli.
 Panuinen, III: 17, tulinen, palava.
 Papattaa l. papertaa, I: 64, 216, piehtaroida (Lönnr.); — matkia jäniksen jättä (Europ.).
 Parahaa, I: 90, parkaista.
 Parma l. parmas, I: 97, III: 51, rinta povi.
 Parsi, I: 117, piltuu.
 Parskaa, I: 197, III: 51, roiskua.
 Partsa, I: 118 (tervapartsa), tynnyri (Lönnr.): nähturi, sotä (Europ.).
 Pasikoia, I: 144, pulikoida, kahlata niin että roiskuu.
 Passipo, I: 150, 151, kiitos (ven. spasibol).
 Patakoitella, III: 30, meluta.
 Patsas, I: 117, 165, kiukaan l. uunin kolmaan kiinnitetty pysty puutolppa.
 Patsua, I: 117, narahdella.
 Parvinen l. patvi, I: 117, 217, visainen.

Pauluskat, II: 86, Pavlovsk, pieni kaupunki Inkerinmaalla.
 Peijaat, I: 193, hautajaiset.
 Peipotella l. peiputtaa, I: 179, II: 214, kiusata, piinaella, vaivoihin pureksia.
 Pellapaita, III: 32, liinapaita.
 Pelmuta, I: 117, peuhata, pauhata.
 Pelonainen I: 217. — Hämärä sana; = valkoinen saippua?
 Penitar, II: 341, koiran haltija, joka on sen synnyttänytkin.
 Perehtiä, II: 315, perustaa perhe.
 Periksi, III: 29, pieksän petkelen p. = p. p. pieniksi kappaleiksi.
 Perinät, I: 217, II: 37, höyhenpatja (ven. periny).
 Peros, II: 40, poltettu kaski, josta poltetut puut on korjattu pois.
 Perustella, II: 21, pitää huolta, että joku tulee jonnekin, toimittaa.
 Peräpakara, I: 191, takapuoli.
 Peseme, I: 235, II: 82 = pesen itseni; — p e s e t e, I: 235 = pese itsesi; — p e s i h e n, I: 235 = pesi itsensä; — p e s i m e, I: 185 = pesin itseni.
 Petkel, I: 88, II: 164, nuija, jolla huhmaressa l. morttelissa survotaan.
 Pettäjäiset, I: 139, II: 156, maistiaiset vastakirnutusta voista.
 Piakka, III: 48, leipälapio.
 Pie'in (pietmen), III: 4, pidusta, kangaskappale koko leveydessään.
 Pielus, II: 248, päänalainen, tyyny, (laulaj. selit, v. H. Europ., r. 178, korvallinen).
 Piena, II: 281, lauta; — III: 66, ristin poikkipuu.
 Piepotus, I: 3, piipitys.
 Pihistää, III: 6, puristaa.
 Piikko, III: 31, kaksivartinen l. -niitton kangas, sakkikangas, rohdinkangas.
 Piilovaara, II: 58, vuori, jolle jonkun kylän asukkaat sodan aikana pakenivat.
 Piipari, II: 14, pillinsoittaja.
 Piipottimet, I: 191, alat, joilla piipotetaan, juosta siiputetaan.
 Piippoa, III: 15, juosta hyppäämällä.
 Piiranen l. piiras, I: 143, II: 294 = piirakas.
 Piiru, I: 31, pidot (ven. piri).

Pieteri, III: 12, Pietarin kaupunki (ven. *Piter*).
 Piitämä, II: 10, vika kankaan kutomisessa, kun joku danka loimesta jää pois.
 Pilikka, II: 329, puun kylkeen hakattu merkki, jollaisia myöten osaa käydä korvessa; — III: 25, tähti.
 Pilla, I: 197, III: 18, rikos, turmio.
 Pillamus, II: 123, turmelus.
 Pillastua, II: 345, raivostua.
 Pillomus, pilloniekka, III: 12, 14, rikoksen tehnyt, rikoksen tähden paossa oleva.
 Piloinen, II: 33. — Alkusoinnun tähden väännetty sanasta poloinen.
 Pilpa, II: 27, humalan siemenkota.
 Pillatus, I: 2, II: 1, 95, huono, katkonainen laulun hyrälly.
 Pilti, II: 61, poika (ruots. *pilt*): — III: 6, (väärin ymmärrettyä) palkkityön nimi.
 Pintahainen, III: 6. — Alkusoinnun tähden tehty vääntös sanaa pintahainen.
 Pinrelli, I: 107, III: 36, tokkanauha, jommoinkin kuulu muinaissuomalaisen tyttöjen koristeihin (ruots. *bindel*).
 Pipit, III: 24, soitinmukailu sanasta papit.
 Pirkkuella, III: 31, näpsäytellä.
 Pirorella, I: 10, murentaa.
 Pirpanen, I: 54, männyn siemen käyvässä suomujen alla (Lönnr.); kaarnan roso (Europ.).
 Pirranpuu, II: 10, kaidepuu, luha.
 Pirta, I: 113, II: 10, III: 3, kaide, tihta.
 Pissali, III: 67, pyssy (vanh. ven. *pištšal*).
 Pisteleksen l. pisteleksen, II: 9 = pisteleä itsensä, pistäytyä.
 Piukata, II: 10, vinkua.
 Piuke, III: 41, vinkuminen.
 Piuskaa, I: 5, piipittää, visertää.
 Pobatra, II: 2, 104, rikas (ven. *bogat*).
 Pohratsa, II: 175, Neitsyt Maria (ven. *bogoroditsa* = jumalansynnyttäjä).
 Poimotella, II: 78, laulaa aina välistä katkaisemalla.

Poiminta, III: 46, poimiminen, noukkiminen.
 Poitur l. pojut, I: 88, II: 184. — Vähennysmuoto sanaa poika.
 Pojansa, I: 64 = poika.
 Pokosta, II: 193, 217, pitäjä (ven. *post*).
 Polku, II: 96, poljettava.
 Polle, III: 69, esilina (laulaj. selit., v. I, Europ., r. 454; vir. p 611).
 Poloinen, I: 6, II: 45, 49, onneton.
 Polonalainen, II: 303 = edell.
 Polte, II: 186, kaskan poltto.
 Poltina l. poltinainen, II: 86, 206, 211, puoli ruplaa (ven. *poltna*).
 Polvena, I: 33, II: 1, ikänään.
 Polvinen l. polvubinen, II: 225, koko ilmiönsä kestävä, ikinäinen.
 Ponneton, III: 1, päätön, loputon.
 Ponnistuksen, II: 293, ponnistautuu, ponnistaa.
 Ponsi, II: 180, nuppu.
 Porottaa, II: 169, karkoittaa, ajaa pois (Gen. Ven. Karj.).
 Porua, II: 324, parkua, valittaa.
 Poste, II: 37, vuode, sänky (ven. *postel*).
 Potra, I: 116, II: 244, rivakka, riski, kaunis, korea (ven. *bodry* = uljas, rivakka).
 Potsalkka, I: 227, nappi (venäl. murteellinen sana).
 Poutsanen, III: 12, talja.
 Potso, I: 206 = porsas.
 Potuska, I: 217, päänalainen, tyyty (ven. *poduska*).
 Poukku, I: 131, pyykki (laulaj. selit., v. N, Lait., r. 62: sotku, s.o. pyykki; alaks. *buke*; poukku, tuttu Virossa, Inkerissä ja Viipurin puolella).
 Prokko, I: 209, Prokopius (miehen nimi: ven. Prokofi).
 Propatia, I: 209, kadota, joutua pois (Gen. Ven. Karj.; ven. *propadat*).
 Pronia, I: 209, mennä läpi (Gen. Ven. Karj., Aun.; ven. *proiti*).
 Puhua, II: 108, 309, puhalttaa.
 Puikkonuoli, II: 353. — Arvattavasti nuoli, jossa ei ole rautakärkeä, vaan on puinen nuolijapää (semmoisia käytettiin oravia ammuttaessa).
 Puipertaa, II: 125, visertää.

Puioa, II: 312, hakkauspaikka metsässä, raivaamaton paikka metsässä, josta vain on puita hakattu.
 Puitten (puittaa), III: 6 = pudistaen.
 Puitele, I: 149 = kapuele, pujahtelee, hypi puusta puuhun (Gen. Ven. Karj.); — puittelit, I: 149 = hypiskelit).
 Puutukka, II: 29, poika nalikka l. nalkki.
 Puksat, I: 222, II: 23, housut, pöksyt.
 Pullosuu, pulloturpa, II: 12, 93, paksusuu.
 Pulmukainen, I: 184. — Vähennysmuoto sanaa pulmunen.
 Pulmunen, I: 160, pieni, varpusen kaltainen valkoinen lintu, joka talvella ilmaantuu Etelä-Suomeen (*plectrophanes nivalis*).
 Pulpukka, III: 2, ulpukka, lumme.
 Pulputin, II: 290, pullosta pulputtamalla juokseva aine.
 Pulski, I: 131, mukkea, korea.
 Pumata, I: 114, kumeasti laulaa.
 Punainen, I: 160, II: 41, entinen venäläinen 10 ruplan seiche.
 Punella, II: 229, uosin punoa, punoella.
 Puntata, III: 6, hakata; tässä: naulita.
 Puohin (puohimen), I: 182 = pohdin.
 Puolahattu, I: 225, II: 76, puolalainen hattu.
 Puoltua, II: 190, taipua jonkun puoleen.
 Puottelihen, I: 200 = pudotteli itsensä.
 Puraksita, III: 12, irtautua.
 Purhottaa, II: 23, olla pörhässä, ylpeillä (laulaj. selit., v. V, Lönnr., s. 132: suuresti t. julkisesti liikkua).
 Puritsa, III: 31, purija, äkäinen koira.
 Purjepuu, III: 12, masto.
 Purlakka, II: 190, loismies, renki, irtolainen, huono mies (ven. *burlak*).
 Purno l. purau, I: 81, II: 158, jyvälääri.
 Purilo, III: 27, pursi, alus.
 Purtu, III: 7, hevosen syöttäminen.
 Putsi l. putsinen, I: 109, III: 33, tynnyri (ven. *botška*).
 Puuhka, I: 169, 217, II: 23, turkkikaulus t. -reunus.

Puuhkova, I: 217, höyhenillä täytetty (ven. *puhovyi*).
 Puujelo, III: 23, puuha, puuhailu.
 Puuru, II: 312, raudikko, tummanruskea (hevonon; ven. *buryi*).
 Puuska, III: 6. — Kädet puuskassa = kapeassa, lanteissa (vir. *puusk* = lanne).
 Puutua, I: 99, II: 98, satua.
 Pykälässä, II: 99. — P. oli piimäpytty: se oli merkitty, ettei salaa voisi ottaa.
 Pyllinen, I: 189. — Järven nimi.
 Pyllötellä, II: 169, kumartuen juoda astiasta.
 Pylvä, III: 64, mylviä, ammoa.
 Pyntätä, I: 91, lyödä, päntätä selkään.
 Pyssykäistä, II: 215 = pyssykätistä, pyssymiestä.
 Pytikki, I: 234, pikku pytty.
 Pyyhkiä, I: 185, II: 236, lakaista (Gen. Ven. Karj., Aun.; myös vati., vir.).
 Pyyhkäisen, I: 235 = pyyhkiä itseään; — *pyyhkiä me* = pyyhkiä itseäni; — *pyyhkiä te* = pyyhkiä itseäsi.
 Pyyhyt l. pyyhäinen, I: 117, II: 264. — Vähennysmuoto sanaa pyy.
 Pyykää, III: 10, ammu, karjua (Lönnr.); paukkua (Europ.).
 Pyyptöellä, II: 77, piipitellä.
 Pyältää, I: 181, tehdä lovia, kuoppia (kun syödään).
 Pyöräpöytä, III: 15, pyöreä pöytä.
 Päivitellä, I: 55, valittaa.
 Päivyt, III: 70. — Vähennysmuoto sanaa päivä.
 Päivätsi, II: 256, naisten kokous päivällä, jolloin yhdessä tehdään pieniä töitä.
 Päivärär, II: 10, III: 34, auringon nais-haltija, taitava kulta- ja hopealankojen kehräämisessä sekä samanlaisten kankaitten kutomisessa.
 Pällähys l. pälläre, pällähtäväinen, ponnahtavainen, untuvilla täytetty.
 Pälvi, III: 4, lumeton paikka talvella ja keuhalla.
 Päläs (pälkään), III: 2, jalansija suksessa; — II: 328, ahdinko.
 Päteä, I: 30, II: 41, kelvata.
 Päähopia, III: 5 = hopiapää.
 Pääkontti, I: 166, kallo.

Päaksekkähä, II: 145, päät yhdessä.
 Päähähyri, II: 37, kahäräpää.
 Päänä, I: 14, II: 48, 292 = päivänä.
 Pääpönttä, III: 6, pääljuu, runollisesti pönttöön verrattu.
 Pääramu, II: 325, kallo.
 Pääripa, II: 350, päävitjat (tässä sanottu hampaista).
 Päärme, II: 309, pallistus, kanttaus.
 Pääsoma, III: 6, pääkoriste.
 Päänitsä, II: 37, perjantai (ven. pja-t-nitsa).
 Pääryä, I: 196, II: 48, 115, sattua, tulla, joutua.
 Pökelö, I: 20, laho puu, kuiva kanto.
 Pököttiläipä, II: 27, 168, kuiva, karhea olki- ja tähkäjuhojen sekainen leipä (Lönnr.): petäjäinen leipä (Europ.).
 Pömy, I: 208, melu.
 Pönkämaha, I: 8, pullistunut maha, ihravatsa.
 Raarella, I: 186. — Ks. raataa.
 Raabria, I: 133, III: 26, raasia, hennoa.
 Raapata, III: 8, tarttua äkkiä.
 Raastaa, I: 216, III: 12, repiä.
 Raato, II: 330, 332, ruumis, vartalo.
 Raha, II: 333. — Aik. merkinnät met-sänotuksen nahkaa.
 Rahanalainen, II: 285, rahalla ostettu.
 Rabi, I: 117, II: 281, irtomainen pirkä penkki.
 Rabis, I: 217 = rabe, ruoma.
 Rahnikoia, III: 25, punao l. letittä pis-telemällä, niinkuin piiskan siimaa teh-dessä.
 Rahmoa, III: 19, leikata.
 Rahoa, II: 171, kihlata (rahasumman annolla, niinkuin muinoin oli tapa).
 Raisu, I: 187, viirtava, kovavirtainen.
 Raju, I: 73, summaton, aika.
 Rakentaa, I: 7, II: 330, 332, varustaa, laittaa kuntoon.
 Raksi, III: 2, vitsasta tehty köysi.
 Ramauttaa, II: 351, rämähdyttää.
 Ramppi, alkulause 23, oven säppi.
 Rantsukka, II: 15, ryökäle, renttu.
 Rapaista, II: 309, hätäilemällä tehdä.
 Rapajaa, II: 329, hakata että rapisee.
 Rapsia, II: 165. — Luultavasti: ripeä, rivakka.
 Rapsuta, II: 341, lyödä, iskeä.

Rapsutella, III: 51, ajaa hyvää vauhtia.
 Rapukkaa, I: 234, pikku rappu l. porras.
 Rasakka, III: 6. — Rasakka menty = koukkuun kasvanut mänty.
 Raskua, II: 195, rämistä.
 Raskutella, II: 135, rämistellä, helistellä.
 Raastaa, III: 12, repiä.
 Rasti, II: 67, 329, tienviitta (metsässä hakataan tien osoitukseksi puihin pilkkoja, lakeille paikoille pysty-tetään rasteja).
 Ratsajaa, ratsata, I: 217, III: 19, rä-mistä.
 Ratsata, I: 117, ratista, ritistä.
 Ratsu, III: 62, selkähevonen.
 Ratto, II: 8, 211, ilo (ven. rad).
 Rattoinen, II: 285, iloinen (ks. edell.).
 Rattous, II: 211, iloisuus (ks. ratto).
 Ratustella, III: 69, vetää itseänsä hitaasti, suurella vaivalla; — I: 149, hitaasti ratsuttaa suitsirautoja.
 Raukoitella, II: 123, sanoa raukaksi, surkutella.
 Raukuja, II: 199. — Rannan rauku-ja = rantasiipi.
 Rautakisko, I: 54, rautakenkä.
 Rautanen, I: 125, viikate.
 Rautarappana, III: 25, rautakarves.
 Ravea, ravia, II: 171, 347, suuri.
 Rehvana, II: 17, 189, renttu, heittä.
 Reili, II: 151, 189, juoni, vehje (Lönnr.): vickonut, paha tuuma (Europ.).
 Reilitellä, I: 192, vinkua.
 Reilottaa, II: 29, ylvästellä.
 Reista, III: 13, houkutus (vert. ruots. fresta, murt. freista = kiusata, koettaa).
 Rekipaju, III: 58, ketara.
 Rekiwetoinen, I: 33, toisvuotinen varsa, joka seuraavana talvena on valjastet-tava reen eteen.
 Rekiwiirta, II: 247, rekiällä l. -viltti.
 Reminä, III: 15, rämistä.
 Remoreki l. remunreki, I: 238, II: 269, riemureki, reki, jossa iloisesti pauha-taan.
 Remu, I: 208, iloinen pauhina.
 Remuella, II: 130, iloisesti pauhaella.
 Remullinen l. remusa, II: 8, 239, 297, riemullinen, iloinen.

Remunen, I: 110, humalan isä l. haltija, joka on saanut nimensä siitä, että syn-nyttää remua, iloista pauhinaa.
 Rensua, II: 135, ratista, rytistä.
 Repistä, III: 30, rimpisuohon uppoa-mista osoittava kuvaussana.
 Repo, I: 92, kettu.
 Reporinta, II: 29, jonka nuttu rinnan kohdalta on ketunnahalla reunnustettu.
 Repukka, I: 235, pikku reppu; ryysy-renttu.
 Retkellä, I: 37, kululla.
 Reuhka, II: 23, leveäreunainen nahka-lakki.
 Reuhunta, I: 70, pauhaaminen, toran jyrinä.
 Reutoa, reutoella, II: 312, viskata.
 Reyätellä, I: 92, kiljua, parkua.
 Riahua, I: 95, kiljahtaa, kiekahdaa.
 Riekkahua, II: 128, riemastua.
 Riekkä, I: 16, raivota, pauhata.
 Riekkoa, riekkolla, II: 297, pauhata.
 Riekkäistä, II: 20, temmata auki (Gen. Aun.: paiskata).
 Rieho l. riehto, II: 338, kahden nurk-kauksen väli lappa-aidassa, johon aidakset pannaan päät ristiin nurkit-tain.
 Riehtilä, III: 15, 24, paistinpannu.
 Rieppu, II: 37, hapanneista naurijsta tehty kalja (Gen. Ven. Kar.); ven. rēpa = nauris).
 Rievä, II: 336. — rievärihma = virtyslanka satimissa (Lönnr.); Eevä (Europ.).
 Rihma, II: 10, 309, linjalanka.
 Riäta, III: 19, hälistä.
 Riioavat (riiata), II: 93, pauhaavat.
 Riipiä, III: 6, poimia.
 Riista, I: 22, 123, II: 4, elo, vilja, ta-vara.
 Riistainen, I: 22, tavaralla täytetty.
 Riisuisime, I: 19 = riisuisin itseni.
 Riite, II: 145, hieno jääkuori.
 Riivi, II: 204, rivakka, riski.
 Riiviö, II: 352, riivattu, hullu.
 Rikutella, I: 146. — Hirnua r. = vähän väliä lyhyesti hirnauttaa.
 Rimajaa, I: 7, II: 275, kaikua.

Rimpi, III: 30, upottava paikka suossa.
 Rimuta, I: 89, III: 4, rämisyttää, kolis-taa, pauhata.
 Rintakisko, III: 5, rintasolki.
 Rintataarissa, II: 300, vierellinen kump-pani (ven. tovarištš).
 Ripistyy, I: 68, roiskua, läiskyä.
 Ripitää, III: 15, harpata.
 Ripsaa, III: *4, hiljaista, teräviä-äänistä rapsautamista kuvaava onomatopoeet-tinen sana.
 Ripsi, II: 4, 285, vihne ohtassa (F).
 Ripukka, I: 234, riippuva koristus.
 Risikko, III: 61, risukko.
 Risku, I: 197, riski, rivakka (Lönnr.).
 Riskuttaa, I: 197, riskisti, rivakasti ve-tää.
 Rita, II: 27, 137, sadin.
 Ritajaa, III: 66, ritistä, kalista.
 Ritunen, II: 107, 132, heikko, huono.
 Riuetä (riukenen), II: 305, riutua, me-nchtyä.
 Riima, I: 12, II: 86, kymmenen kopeekan raha (ven. grivna).
 Riutella, I: 29, 45, elää kurjaa, riutu-va elämää; — I: 207, maata.
 Riusa, I: 88, II: 171, varsta l. vartta.
 Riuskahuttaa, II: 136, viskata niin että roiskuu.
 Riuskutella, I: 77, pauhata, kovasti lau-laa.
 Riutua, III: 15, 30, kuihtua, lakastua.
 Riveä, II: 171, vahva, päksu.
 Rivota (ripoan), I: 10, läiskyä, roiskua.
 Roikkaella, I: 158, pauhaella.
 Roivas, I: 85, linna- t. hamppuvihko.
 Rokka, I: 166, hernekeitto, keitto yli-malkaan.
 Rokosina, III: 33, niinimatto (ven. rogozina).
 Romeikko, I: 112, metsä, joka on täyn-nä kaatuneita puita.
 Rontti, I: 85, nahjus, kuhnus.
 Ropottaa, I: 207, rupattaa, loruta.
 Ruinata, I: 179, säästävästi, idartamal-la syödä.
 Ruitukka, II: 14, rahjus.
 Rumentsainen, I: 217, punamaali, jolla naiset poskiaan punaavat (ven. rumjanets).

Runo, I: 9, 12, II: 276, 306, runonlaulaja.
 Ruoe (ruoteen), I: 112, kattoparsi, joka pannaan tuohien alle.
 Ruohitimet, I: 85, rohtimet.
 Ruokokenkä, III: 2, kenkä, jossa käytetään kaislaa sisässä.
 Ruoturuko, III: 5, ruotuapu.
 Ruotsi, I: 207, suomen kieli (Venäjän karjalaisten puhettavan mukaan).
 Ruotus, III: 6, Herodes kuningas.
 Rupalöttö, II: 12, mudalla tahrattu virsu; semmoista käytävä.
 Rustinki, III: 11. — Eiköhän ratsuväki, jota rusthollarit pitivät yllä?
 Rutajaa, I: 8, rutista, ritistä.
 Rutistua, I: 30, valmistua niin, että rutisee.
 Rutjata, III: 31, rutistaa, tallata mäsäksillä.
 Ruumeninen, III: 4, akanainen.
 Ruupu, II: 222, 310, pohjasakka, tähde.
 Ryntäät, III: 6, rinta.
 Ryyti, I: 189, järven nimi.
 Rämppekello, I: 111, kumekaaninen suuri kulkunen, lehmänkello.
 Rämähellä, III: 10, pudota kolisten.
 Rämäyttää, III: 31, saada aikaan räminää.
 Rätsinä, I: 227, II: 36, pitkä naisen paita.
 Räväs (räpään), III: 4, ryysy, repale, vaate.
 Rävähyttää, I: 194, lyödä niin että paukahtaa.
 Rääkistys, I: 235, kovettua, pinttyä.
 Römä, I: 219, ryminä, pauhu.
 Rönkyä, I: 219, mölistä.
 Saa'a, I: 87, III: 3, 5, tulla.
 Saaja, II: 325, synnyttävä (Gen. Aun.).
 Saamatus, II: 347 = saamattomuus.
 Saame, II: 3 = saan itseni, tulen.
 Saani, II: 281, reki (ven. sani).
 Saapukka, II: 24, saapas (ven. sapog).
 Saarapää, I: 213, haarapää, kaksihääräinen pää (vert. Gen. Ven. Karj., Aun. saara).
 Saaronen, III: 57. — Vähennysmuoto sanaa saati.
 Saarva, I: 210, haarainen.
 Saatatella, II: 276, saatella, tuotella.

Saavanen, I: 213, sauvanen.
 Saikka, I: 210, riuku, tanko.
 Sakoa, I: 69, kasautua, tulla sakeasti.
 Saksa, I: 92, II: 2, 14, 88, kauppias, herra.
 Saksan salmi, I: 117. — Luultavasti Juutinrauma.
 Salvain I. salvoin, II: 112, huone.
 Samota, II: 184, rientää, juosta.
 Samotella, III: 22, kulkea.
 Sanki, II: 136, pieni leipä, kakku.
 Santta I. santti, I: 105, pyhimys (latin. sancta, ruots. sankt).
 Sapakka I. sapakko, I: 96, II: 341, koira (ven. sabaka).
 Saranen, I: 161, saraheinänen.
 Sarja, III: 7, rivi.
 Sarkka, II: 17, 275, III: 52, malja, pikari (ven. tsarka).
 Sarvento, I: 181, lonkkaluun pää.
 Saseri, I: 231, syli (ven. sažen).
 Satalaita, III: 23, satalautainen.
 Satattaa, II: 47, satuttaa, koskettaa, loukata (Gen. Ven. Karj., Aun.).
 Saunatie, II: 154, synnytyksivaivat.
 Sauvota, III: 35, sauvoimella lykätä venettä.
 Savikko, III: 64, savenkarvainen, harmaa hevonen.
 Seisataikse = seisautuu; — seisattime, I: 185 = seisahduin; — seisattelimme, I: 184 = seisahduin; — seisattihen, III: 14 = seisautui.
 Seisotame, I: 128, 147 = seisahduin; — seisotame, II: 33 = seisahdu.
 Seitset, III: 52 — Runollinen väänös sanaa suitset.
 Seitso, I: 216, verkon laji.
 Selvitäme, I: 128 = selvitän itseni.
 Senikka, III: 61. — Oikeammin, niinkuin käsikirjoituksissa melkein aina onkin: senihka = sulhanen (ven. ženih).
 Sentä, I: 1 = sen tähden.
 Sepelikaula, III: 51, koira, jolla on kaulan ympäri käyvä valkoinen karvakaista.
 Sepäpaju, II: 170, semmoinen paju, josta tehdään reen sepä (»kaula»), eturinta.
 Seuhroa, III: 43, sekoittaa, sekaisin hytelyllä.

Siemenys, III: 8, kulaus.
 Sievä, I: 149, nopsa.
 Sihertää, II: 112, visertää, hienolla äänellä itkeä.
 Siipipuonna, III: 6, niinkuin siipi pudonnut, niinkuin siipisadossa oleva vesilintu; siipipuolena.
 Siirime, II: 223 = siirryin.
 Siirrättää, I: 16 = äkkiä siirtää.
 Siirräte, II: 125 = siirry.
 Siisti, II: 101, kiitos, kunnia (ven. tšest).
 Siitalo, II: 171, sipale, rimsu.
 Siittää, II: 84, siintää, hämmöittää.
 Siivolla, II: 343, kunnollisesti.
 Siivon, I: 24, 147, kunnan.
 Sijoittelihen, I: 117 = asetteli itseänsä.
 Sikko, I: 187, II: 149, sisar.
 Sikuna, II: 290, ensimmäisessä keitoksessa tuleva viina, savuviina.
 Sila, I: 183, ohut metallilevy.
 Sillan liitos, III: 6, lattian keskikohta (jossa lautojen päät yhtyvät).
 Siltapelto, III: 51, lähellä siltaa oleva pelto.
 Sima, II: 30, mesi, herana juokseva puhtain osa mehiläisen mettä; mesi-juoma (saks. Honigseim).
 Sinetäret, II: 306, naishaltijoita, jotka suojelivat kankaan painamista I. värjäämistä.
 Sini — kuni, II: 169, siksi — kun.
 Sinikkö I. sininen, I: 160, II: 41, entinen venäläinen sininen 5 ruplan seteli.
 Sinisorkka, III: 12, siniset verhot jallassa.
 Sinkua, I: 152, puhua vihaisesti.
 Sinnes — kunnes, I: 73. — Ks. sini — kuni.
 Siinsi, II: 37, 236, III: 59, porstua, eteinen (ven. sentsy).
 Siintää, II: 330, siintää, sinertää.
 Siinusta, III: 45. — Ei: sinun tapastasi, niinkuin on selitetty, vaan: sinua (Inkerissä käytetään vähennysmuotoja missä pohjoiskarjalaiset runomitan tähden jakavat pitkän vokaalin, esim. kyläistä = kyleä. Sen mukaan on tämäkin muodostettu).
 Sipaista, I: 134, sivaltaa; — I: 139, II: 156, äkkiä leikata.

Sipakka, II: 54, heikko, vähänäköinen (silmistä).
 Sipala, II: 111, heikko, vähänäköinen (silmistä).
 Sipi, II: 199 = rantasipi.
 Siretellä I. sirettää, I: 143, III: 51, saattaa vuotamaan niin että sirisee; roiskuttaa; saattaa verta vuotamaan; juoda viilettää.
 Sirkkasorkka, II: 83, kaunisjalka.
 Sirkku, III: 7, sievä, kaunis.
 Sirkutella I. sirkottaa, III: 33, 68, laulella, viserellä.
 Sirosken, I: 88 = siroo, koristaa itsensä.
 Sirotella, I: 38, maata siellä täällä, hajallaan.
 Sirottaa, I: 197, II: 179, saattaa sirisemään, ripottaa.
 Sirottaja, I: 126, II: 327, ripottaja.
 Sisarut, I: 140. — Vähennysmuoto sanaa sisar.
 Siso, I: 16. — Vähennysmuoto sanaa sisar.
 Sisova, III: 68 = sisava: satakieli (vir. sisask, sisa, sisak).
 Sissiä, I: 91, rosvota.
 Siuabuttaa, II: 336, huiskuttaa.
 Siukoa, III: 2, lentää niin että suhisee t. vinkuu.
 Siuotella, III: 6. — Ks. siukoa.
 Sivakka, II: 332, oikean jalan suksi, joka on lyhyempi vasenta.
 Sivalus, I: 126, niin pitkä että voi sivaltaa, huiskuttaa.
 Sivata, II: 261, madella.
 Siventää, II: 42, 329, laittaa kuntoon, siivota.
 Siver, II: 283, syväri, syväne, syvyys.
 Sivuta, I: 39, käydä karttaen ohitse.
 Sohajaa, II: 8, nujustella.
 Soikea, II: 170, tässä: ainoastaan raolleen oleva.
 Soikerrehtaa, I: 64, 216, keikkua edestakaisin pitkällä hoikilla jaloilla (soikero = helposti liikkuva, keikahtava kappale).
 Soimi, soimonen, I: 52, II: 247, seimi.
 Solabuttaa, III: 2, nopeasti sysätä.
 Solkikoivu, II: 82, pitkä, suora, alhaalta oksaton koivu.
 Solukka, II: 176, kapea kuja t. käytävä; tässä: kapea salmi.

Somer, I: 93, 146, hiekka, joka on täynnä pikkukiviä, karkea hiekka.
 Somerikko, III: 36, paikka, jossa on somerta.
 Somerinen, II: 134. — Tässä tarkoitetaan käsikiveä.
 Sommelo, I: 11, II: 270, pitkänlöntäinen kerä, jossa ei ole pohjallista.
 Sonkaja, II: 15, kylä Ilomantsissa.
 Sopaeleiksen, I: 127 = sovittelee itseensä.
 Soppityrsky, II: 282, 319, nurkassa istuvain tyttöjen salainen naurunpurskahdus.
 Sopukka, I: 234, pieni soppi i. nurkka.
 Sorahutaa, II: 200, ojentaa niin että sorisee.
 Sorehtija, I: 144, joka kahlaa suossa niin että sorisee.
 Soreta, II: 4, tulla soreaksi, kauniiksi.
 Soritta, I: 160 = soreaa, kaunistaa.
 Sorita (soriäsen), II: 61, koristaa; — narista sorsan tavalla.
 Sorkale, II: 241, suikale; pitkä, hoikka ihminen.
 Sorkehtia, II: 83, kävellä (käyttää sorkiansa i. jalkojansa).
 Sorkuella, II: 6, liikkua niin että sorisee.
 Sormikkaha, II: 55, sormet yhdessä i. vieretysten.
 Sorokka, I: 217, 227, naidun naisen myssy kreikanuskaisilla karjalaisilla (ven. soroka).
 Soranta, III: 2, sortaminen, kaataminen.
 Sortuma, I: 196, paikka, mihin joku sortuu i. kaatuu.
 Sosle, II: 145, lumisohju, hyhmä, vedensekainen lumi.
 Sotikansi, III: 62, kannella katettu sotalaiva.
 Sorkka, I: 206, alustaa takinaa.
 Sorku, I: 126, 201, II: 36, pesu.
 Souatella, II: 134 = soudatella; keinu-malla liikkua.
 Soutaa, I: 24, II: 71, heijata.
 Sueta, I: 65, II: 41, luoda, muodostaa, saattaa aikaan.
 Suikka, III: 31, suhisten liikkua.
 Suhtu, alkulause s. XXXI, suitsu, jiekki.

Suikahuttaa, III: 44, sysäistä, keikahuttaa niin että vinkuu.
 Suikale, II: 249, pitkä ja hoikka ihminen.
 Suikkelisukka, II: 71, vikkeli i. kairsukka.
 Suikkia, I: 131, vinkua, keikahdella.
 Suistelesken, II: 102 = hillitsee itsensä.
 Suitsia, III: 7, suun pieksämistä kuvaava sana.
 Sujua, I: 117, painua, notkistua.
 Suka, II: 129, harja, kampa.
 Sukanen, I: 207, harjas.
 Sukatuus, II: 116 = sukattomuus.
 Sukeuta, II: 225, muodostua, kasvaa.
 Sukeva, III: 69, sopiva, soma.
 Sukia, II: 115, 324, kammata, harjata.
 Sukima, I: 88 (vert. sueta), luoma.
 Sukki, II: 342, emäkoira, nattu (ven. suka).
 Sukkia, III: 8, vetää sukat jalkaansa.
 Sukkula i. sukkulainen, I: 126, II: 10, III: 31, syöstävä.
 Sukuksi, III: 29, murskaksi.
 Sulha, III: 5. — Alkuperäisessä merkityksessään: renki, palvelija (vir. sulane).
 Sulin, I: 5, suloisesti, sulavasti.
 Sulkahtaa, III: 43, suljahtaa.
 Sulkuu, II: 41, III: 63, silkki (Gen. Ven. Karj., Aun.; ven. šolk).
 Sulkkuihin, I: 205, II: 37, III: 36, silkkinen.
 Sulkkusalmi, II: 149, salmi, jonka kautta silkikankaita tuodaan.
 Suoja, I: 112, huone, rakennus; — I: 35, suojattu, turvallinen.
 Suojeleminen, I: 35 = suojelen itseni.
 Suojus, II: 47, huone.
 Suolia, I: 90, perata i. vetää ulos suolia.
 Suoltaa, II: 82, vähitellen vetää ulos; — II: 282, venyttää.
 Suomi, III: 7, tässä = Varsinais-Suomi.
 Suoria, II: 310, III: 1, valmistaa, varustaa, laittaa kuntoon t. paikoilleen.
 Suoribe i. suorihen, I: 154 = hankkiutui; — suorikse, III: 6 = valmistaa i. varustaa itsensä, hankkiutuu.
 Suoritella i. suorittaa, I: 161, II: 4. — Ks. suoria.

Suortaa, III: 70. — Luultavasti = suurttaa, tehdä ryynejä.
 Suoseus, II: 145, sopu.
 Suotu, II: 119, Jumalan sallima sulhanen.
 Suovatta, II: 37, lauantai (ven. subota).
 Suovero, II: 329, hiihtosauvan ja somman liitos.
 Suopostella, II: 43, vetää suppuun (niinkuin suuta soudellakseen).
 Suppu, I: 142, II: 167, 184 (oikeastaan tšuppu), soppi, nurkka.
 Surtsia, II: 25, surista, roiskua.
 Survelime, I: 71 = sysäelin itseäni, heitin itseni (turvaa etsien).
 Survella, II: 106, syöstä, työntää.
 Survot, II: 91, tamppu, tähtikauhut.
 Sussuna, II: 214, liivillinen hame (Venäjän Karjalassa).
 Sutonen, I: 176. — Vähennysmuoto sanaa susi.
 Suukkaa, I: 69, kieliä, soimaella.
 Suukekkaha, II: 145, suut yhdessä t. vieretysten.
 Suullittaa, II: 127, tukkia, salvata.
 Suunnallinen, II: 332, kohtuullinen, sovelias.
 Suurisyntä, II: 106, Kristuksen nimi kreikanuskaisilla karjalaisilla.
 Suuru, II: 25. — Oikeastaan: tšuru = sora, hiekka.
 Suureluis, II: 82, lumous, noidan loitsima paha.
 Suutimaton, I: 32, Jumalan sallimaton.
 Suuru, III: 6, oikeus (ven. sud).
 Suuvero, II: 28, ateria (ks. vero).
 Suvikunta, III: 7, yhden suven vanha varsa.
 Sykettä, II: 127, maata sykkyrässä, kokoon kääriytyneenä.
 Sykkyrä, II: 239, mytty.
 Sykysy, II: 324, III: 22 = syksy.
 Sylkytellä, I: 17, laulaa tykytellä, niin että joka nuotti kuuluu erikseen; — II: 339, kolkutella.
 Syltysammio, II: 73, silppuastia; paksu, kömpelö ihminen.
 Syltysukka, II: 311, laahaava, alasluiskahtanut, monilaskoksinen sukka.
 Sylveäme, I: 18 = sysään t. ajan itseni.
 Sylynen, I: 111. — Vähennysmuoto sanaa syli.

Syntyöhön, I: 13 = syntyköhön.
 Syrjällinen, II: 208, joka luiskahtaa syrjälle, menee vääraän suuntaan.
 Sysi, I: 93, hiili.
 Syy, I: 20, II: 271, puunsyy, viiva, tie, rata.
 Syylinki, II: 330, lyhyt sukka.
 Syylläellä, II: 102, tallustella; — I: 149, II: 280, viskata, sysätä.
 Syytis, III: 31, huuti.
 Syytää, syyellä, I: 9, 43, II: 225, viskata, syöstä.
 Syyttää, II: 239 = syydättää; syöstä, viskata; — I: 20, II: 271, lykätä jalkojansa, käydä.
 Syänkuut, I: 24, 30 = sydänkuut: sydäntalven kuukaudet, aika joulusta helmikuun 20:nteen päivään.
 Syäntyä, III: 2, vihastua.
 Säie, I: 6, langanpää.
 Säilähyttää, I: 93, keikahuttaa, välkähyttää.
 Säkehin, I: 95, kipunoiva.
 Säkä, I: 204, III: 16, häväs, hevosen niskan ja selän yhtymäkohta.
 Sälkö, II: 98, III: 16, kaksivuotinen varsa.
 Sällö, III: 49, kumppani (saks. Gesell).
 Särkkä, I: 178, hiekkaluoto, hiekkaharju, niemi.
 Särähtää, II: 307, hypähtää.
 Säteri, I: 169, II: 84, kiiltopalttina (vir. sääder, saks. Zeter; vert. kuit. laulaj. selit. v. Y, Slöör, III: 9, silkki; Saxbäck, r. 105, sametti).
 Sävel, I: 6, 91, II: 270, III: 3, ääni.
 Säveä i. säviä, II: 75, soma, sievä.
 Säälää, II: 270, 279, usein säätää.
 Säälitää i. säälää, I: 169, III: 8, laittaa kuntoon, varustaa.
 Säätää, II: 203, laittaa valmiiksi, varustaa; — II: 216, levittää, laittaa.
 Ta, I: 197, ja (ven. da).
 Taammaksi, II: 11, kauemmaksiksi.
 Taari, I: 168, II: 276, kalja (vesi, joka jää rapojen sekaan, kun olut laskeetaan pois, laulaj. selit. v. S, Lönnr., r. 227).
 Taaria, I: 197, naisen nimi kreikanuskaisilla karjalaisilla (ven. Darja).

Taatse, I: 217, taustaa myöten (laulaj. selit., v. V, Lönnr. s. 24); — III: 6, takaisin.
 Taatto, I: 27, 143, isä.
 Taattola, I: 145, isän koti.
 Tae (tateen), I: 161, 235, II: 275, lanta.
 Tahas (tahtaan), I: 207, II: 169, alustettu taikina.
 Taikko, II: 169, tadikko, lantahanko.
 Taimen, III: 6, puikko, pii.
 Taipale, I: 87, II: 42, matka, väli; — I: 218, kannas.
 Taju, II: 173, ymmärrys, äly.
 Tajuta, I: 39, II: 218, ymmärtää, älytä.
 Takatarhilo, III: 52, vyyhdelle kääritty heitonuora.
 Takatelki, III: 8, takasalpa.
 Takeltaa, III: 70. — Luultavasti: keritä (vert. takku).
 Takeliita, III: 64, köysiä, nuoria (ruots. tackel).
 Taki, I: 152, II: 58, aivan.
 Takka, I: 184. — Tuntematon sana.
 Talia, III: 15. — Nähtävästi kirjoitusvirhe; oikeastaan talua.
 Talkatasku, II: 23, paikkatasku.
 Talkkuna, I: 180, II: 170, puuro, tehty keitetystä t. paahdetusta ja survoituista ohrista t. kaurioista, jotka on kiehuvalle vedelle sekoitettu.
 Talleroinen, II: 244, lyhyt ja paksu.
 Tallikonkari, III: 6, tallissa syötetty hevonen.
 Talloittaa, I: 163, varustaa puisella talalla l. anturalla.
 Tallus, II: 231, pieksu, töppönen.
 Talua, I: 41, taluttaa, kuljettaa; — I: 134, tallustella.
 Tammasälkö, III: 57, kaksivuotias tamnavarsa.
 Tammat l. tammoa, II: 100, 233, sattua, joutua.
 Tanhua, I: 10, 143, kuja, raitti, aukea keto kylässä.
 Tania, I: 152, tiivis, tarkka.
 Tanikan linna, I: 117, Tallinna.
 Tapio, II: 331, 338, metsän ja metsästyksen pääjumala.
 Tapiola, II: 340, Tapion asunto.
 Tapiomäki, III: 6, korpimäki.
 Tapiovaara, II: 338, korpimäki, jolla Tapion asunto seisoo.

Tappara, III: 25, 66, kirves (ven. topor).
 Tappurat, I: 85, rohtimet.
 Tarchapello, III: 5, lehmäaituuden lähellä oleva peltö, kotipeltö.
 Tarita, III: 56, tarjota.
 Taritsija, II: 189, tarjoaja.
 Tavi, I: 65, III: 10, sorsalaji (anas crecca).
 Teeteleme, II: 332 = teettelen itseäni, varustan itseni.
 Tehe, III: 8 = tee; — tehit = teit.
 Tehterinen, III: 17, Lönnrotille tuntematon sana.
 Telikkä, I: 219, rattaat (Lönnr.; ven. telega); tadikko, lantahanko (Europ.).
 Telkitellä, II: 332, kiiloilla lujittaa, kiinnittää, sulkea.
 Telkittää, III: 6, sulkeutua.
 Telkkiä, I: 203, hyppiä yhdellä jalalla, käydä tepsitellä.
 Telkytellä, II: 191, tuudittaa työmellen.
 Tellervo, II: 338, eräs Tapion apulaisena olevista metsän neidoista.
 Tellätä, III: 4, käydä eteenpäin.
 Teloittaa, II: 67, asettaa teloja, s.o. pyöreitä puita maahan, joiden avulla helpommin voi vetää veneen kannaksen poikki; laittaa portaita vetisille paikoille.
 Telta, III: 17, vihittäessä morsiusparin päällä pidettävä korukatos.
 Tengollinen, I: 188, 216, rahallinen, kiiltävä kuin raha.
 Tenka, I: 33, 197, II: 25, raha (ven. denga), kolikko.
 Teppoa l. tepsuttaa, II: 233, 354, käydä kepeästi hypellen.
 Terheninen, II: 354, sumuinen.
 Terhenneito, II: 354, ututyttö, haltija, joka seulomalla synnyttää sumua (terhentä).
 Tero, I: 220, venäjänkarjalainen miehen nimi (Terentius).
 Terävä, III: 21, nopea.
 Tetri, I: 99, II: 328 = teeri.
 Tetryt, I: 117. — Vähennysmuoto edelistä.
 Teutoa l. teutella, I: 33, II: 135, kulkea vauhdikkaasti ja meluten.

Tevanki (useammin tevana), III: 2, suuri eläin (kameli?).
 Tienaella, II: 325, rahasta tehdä.
 Tiepotella, II: 291, kevyesti astua, hipputella.
 Tiera, I: 144, lumi- t. jääpallo, joka on tarttunut jalan alle, tallos, tilsa.
 Tietoliukkuinen, II: 87, tietoloukko, noitakolo puussa, missä arvattavasti noituudessa tarpeellisia aineita on tallella.
 Tihmallaan, II: 287, tismallaan, tarkalleen.
 Tihutella, III: 22, astua t. astua tihein askelin.
 Tiimalleen, I: 11, tarkalleen.
 Tiiperehtää, I: 64, kevyesti hyppiä.
 Tiirur, III: 12, tiiru, ohjausmela.
 Tiivi, II: 11, III: 65, soma, sievä, mukava.
 Tikkari, II: 11, 147, III: 65, tikkailija.
 Tikkurinta, I: 152. — Virittää tul-ta tikkurintaan = sytyttää yhtäikaa koko vihko päästään tasan taitettuja päireitä.
 Tilkatuppi, II: 24, paikkatuppi.
 Tilkuttaa, II: 289, tiputtaa.
 Tinarinta, I: 206, III: 6, jolla on tinainen rintasolki.
 Tipo, II: 322, kananpoika.
 Tiski, III: 6, ruokavati (vanhan alaksan disk).
 Tiuskoo, III: 6, ärhennellä.
 Toisti, II: 89, toiste, toisella kerralla.
 Toivotella l. toivottaa, I: 20, 143, luvata.
 Tokatia, II: 46, huomata (ven. dogadatsja).
 Tokrajärvi, II: 15, kylä Ilomantsissa.
 Tolloturpa, II: 15, törösuu, jolla on paksu, ulospistävä suu.
 Tolppa, II: 195, 276, III: 52, kahden-toista killingin raha.
 Tomahella, III: 12, jytistä.
 Tomea l. tomia, II: 57, vahva, paksu.
 Tomu, I: 208, töminä.
 Torjuttaa, II: 186. — Alkusoinnun tähden tehty väänös sanaa turjuttaa = keinuttaa, kiikuttaa.
 Torkahella, III: 10, romahtaa.
 Torkutella, II: 347, puhua uneliaasti.
 Torvi, III: 4, kokoonkääritty mytty l. pakka.

Tottihollari, III: 64, käskynhaltija (ruots. ståtthållare).
 Tovolna, II: 149, kyllin (ven. dovolno).
 Tuhertaa, III: 2, sotkea sekaisin t. tahrata, liata.
 Tuhmallaan, II: 287. — Alkusoinnun tähden tehty väänös sanaa tihmallaan.
 Tuhnio, II: 344, kukkaro, jossa tulukset pidetään.
 Tuhoinen, I: 36, II: 177, vähäinen, miätön.
 Tuikahtaa, I: 125, lakata palamasta kirkkaasti.
 Tuiki, I: 1, aivan, peräti.
 Tuikkaella, tuikutella l. tuikuttaa, I: 199, II: 151, 305, puhella tuikeasti, pistäväisesti.
 Tuikutella, III: 5, pistellä, saattaa aikaan pistävää kipua.
 Tuima, I: 42, 199, II: 121, raukka, voimaton (samassa merkityksessä kuin suolattomastakin sanotaan, että se on tuimaa).
 Tuimella, I: 41, kuvottaa.
 Tuiskata, III: 5, sysätä.
 Tuiskia, III: 40, hajottaa.
 Tuivertaa, II: 141, repäistä, sysäistä.
 Tukela, II: 74, tukala, vaikea.
 Tukko, I: 89. — Pää tukossa = ei hajallaan, vaan palmikoksi sidottuna.
 Tukkoella, I: 195, panna kasaan, kasaella.
 Tukulla, rukun, III: 20, tukuittain, kasoittain.
 Tukulle, II: 284, yhteen kasaan; kokoon.
 Tukulta, II: 71, tukuittain, joukoittain.
 Tulen lautta l. tuliportto, III: 6. — Avionrikkominen rangaistiin muinoin roviolla polttamalla (vert. vir. tulettö = avionrikkominen).
 Tuletella, II: 167. — Runomitan tähden venytetty tulla-sanasta.
 Tulirovi, II: 105, tuliröykkiö, palava puokasa.
 Tullila, I: 20, paikan nimi.
 Tullos, II: 193 = ole hyvä ja tule.
 Tullukka, I: 63, tallukka, lyhyt ja paksu ihminen.

Tungeikse l. tungeksen, I: 117, II: 203 = tunkeutuu; — *tungeme*, I: 147 = tunkeudun; — *tungime*, II: 170, 198 = tunkeuduin.

Tuohku, II: 291, haisu.

Tuohus, II: 106, vahakynntillä.

Tuomatus, II: 347 = tuomattomuus.

Tuomivaara, II: 338, Tapion asuinpaikan nimi.

Tupittaa, II: 338, sysätä, tunkea, ajaa.

Tuppelo, II: 215, lyhyt ja paksu ihminen, heikko, raukka.

Tuppiuu, I: 8, törösuu, vaiti oleva.

Tuppuri, II: 228, tuulispää, myrsky.

Tupruta, I: 34, ryöpytä, paksusti savuta.

Tupsu, I: 83. — Luultavasti kirjoitusvirhe ja oikeastaan *tupru* = savun pölyhdys.

Tupu l. tupunen, II: 61, kananpoika.

Turakka, II: 62, tuhmikko, hölmö (ven. *durak*).

Turja, II: 27, Perä-Lappi.

Turjotella, turjutella l. turjuttaa, II: 266, III: 5, pudistella, ajella.

Turjus, II: 80, ryysyrenttu.

Turkan (turkka), II: 163, kovin.

Turkka l. turkkanen, I: 172, II: 50, raukka, vaivainen (myös hellittelysanana).

Turku, II: 65, III: 56, tori.

Turmiotar, II: 317, turmiota tuottava vaimo.

Turnus, II: 165, renttu.

Turpia, II: 59, 197, muhkea.

Turvelekse, III: 14 = turvelee itseensä.

Tussata, I: 151, maata laiskana (Lönnr.).

Tuten, II: 11 (= tuntien), taitavasti, älykkäästi.

Tutkain, III: 59, pää, nenä.

Tutkelma, I: 11, tutkain, pää.

Tutti, III: 64, tulukset.

Tuuhia, II: 29. — Sanotaan oikeastaan tiheästi kasvavasta puun latvasta taikka parrasta; siitä: rehevä, muhkea.

Tuuma, I: 81, neuvo.

Tuusukka, II: 78, pörhöinen, hajallaan oleva (tyttöjen tukasta, joka ei ole koottu hunnun alle).

Tuusia, II: 249, epäillä, pelätä.

Tuuteri, I: 80, III: 29, pitäjä Inkerinmaalla.

Tuutia, I: 48, II: 188, kätkeyssä l. keh-dossa keinuttaa.

Tuutu, I: 24, II: 50, kehto.

Tyhjä, II: 187, köyhä.

Tyhvä, II: 283, monioksinen, rehevästi kasvava, oksat ylöspäin (laulaj. selit. v. S. Lönnr., r. 222: oksainen).

Tylkkytellä, I: 189, sysäillä; soutaa tylkkytellä = uida nytkyttäen, niinkuin vesilinnut tekevät.

Tynkky, II: 298, piipun nysä.

Typpiä, II: 241, tukkia, ahtaa l. mättää täpötäyteen.

Typykkä, II: 213, lyhyt ja paksu, nalkki.

Typyttää, II: 298, käyttää typistettyä, lyhyttä esinettä.

Tyrmä, I: 92, kovaonninen, onneton.

Tyssäellä, I: 123, typistää, poikki leikata.

Tyynni, I: 9, loppuun.

Työkkönen, III: 17, pikku työ, moitittava työ.

Työntelemä, I: 10, II: 210 = työntelen itseäni.

Työntää, I: 219, II: 131, III: 22, lähettää, antaa pois (Gen. Ven. Karj., Aun.).

Täheni, II: 95 = (minun) tähteni.

Tähetär, II: 10, tähden naishaltija, taitava kehrääjä ja kutoja.

Tähystellä l. tähystää, II: 283, III: 6, katsella, ottaa huomioon.

Tähytä, I: 184 = edellä.

Täperä, I: 24, niukka, vähäinen, heikko.

Täytyä, II: 335, riittää; — II: 118, 281, joutaa; — I: 44, tarvita.

Uhittaa, II: 166, 208, ajaa pois uhkauksilla.

Uukia, II: 171, ähkiä.

Uukainen, I: 64, jäähyhmäinen.

Uhmota l. uhmaella, I: 35, ponnistella, nähdä vaivaa.

Uhorellen, III: 12, uhallaan.

Uikari, I: 218, joka uikkaa, valittaa.

Uinaella l. uinata, II: 302, nukkua.

Ukko, II: 339, III: 22, taivaan jumala.

Uksi, I: 80, II: 62, III: 33, ovi.

Ulasvesi, I: 110, kohovesi, uhkavesi.

Ulitaa, II: 304, katu (ven. *ulitsa*).

Ummiskenkä, II: 86, 190, III: 30, 44, jossa on päällysnahka, nahkakenkä (erotukseksi päältä avonaisesta virsusta).

Umpilausehinen, III: 3, joka ei osaa kuin omaa kieltänsä, ummikko.

Umpiputki, III: 10, tykki.

Uneuttaa, I: 155, unohtaa.

Unonen, I: 155. — Vähennysmuoto sanaa uni.

Unta, II: 271. — Eksynyt tähän eepillistä runoista, joissa joskus Unta = Untamoinen esiintyy erehdysmuotona, esim. rantaan uinut Väinämöinen kysyy joskus lunnaita soviteltaessa Pohjolan akalta: mitä Unnalta utelet?

Untelo l. unteloinen, I: 93, II: 161, unelias.

Untuva, I: 29, III: 18, hieno villa.

Uotella, II: 353 = odotella.

Ura, II: 338, polku.

Ureta, II: 277, poiketa, lähteä, mennä menoansa.

Uro l. uros, I: 83, II: 124, mies.

Usta, III: 49, ks. uksi.

Utautua, II: 160, 215, sattua, sattua tulemaan.

Utra, I: 29, II: 302, vaivainen, onneton.

Utuihin, II: 99, 169, synkkä kuin sumuinen päivä, surullinen.

Ututyttö, II: 354, naishaltija, jonka luultiin utua synnyttävän.

Uuelta, II: 213 = uudelta; raa'altaan, verekseltään (arvattavasti niin kauan kuin vielä elää).

Uuhi, I: 209, II: 329, III: 26, emälammas.

Uuin (uutimen), I: 48, II: 210, 307, telttasänky, sänky, jonka yli on laitettu liinainen peite sääskien ja kärpästen estämiseksi.

Uusilinna, I: 117, Novgorod.

Vaaher, I: 184, vaahtera.

Vaahtokuu, I: 24, II: 210. — Vanhan ajanlaskun mukaan alkoi helmikuun 20:nnessä ja kesti maaliskuun 20:nteen.

Vaaja, III: 2, paalu.

Vaalasti, II: 184, kihlakunta (ven. *volost*).

Vaalaa l. vaalitella, I: 48, II: 59, 168, hoitaa.

Vaapahtaa, II: 223, keikahtaa, heilah-taa.

Vaapotella l. vaapottaa, I: 29, II: 189, keh-dossa keinuttaa, kiikuttaa, heijata.

Vaapua, I: 89, keinua, kiikkua.

Vaari, I: 328. — Varoa vaaria, luultavasti pitää väaria.

Vaarnikas, II: 170, sian täi.

Vaarus, III: 62, voimansa tunteva, itseensä luottava (L.).

Vaassa, I: 190, II: 37, kalja (ven. *kvas*).

Vaatevarpa, III: 10, purjeraaka.

Vaatia, III: 26, tiedustella.

Vaatisekse l. vaatitseikse, I: 216, III: 6 = vaatehtiä itsensä, pukeutuu.

Vaattehuinen, II: 130. — Vähennysmuoto sanaa vaate.

Vaavitus, III: 16, viekoitus.

Vahasauva, II: 106, paksu ja pitkä vahakynntillä.

Vaihtamoina, II: 316, vaihdettavana.

Vaikutella, III: 5, vaikuttaa.

Vaikuttaa, III: 47, valittaa, vaikeroida.

Vailehtia, I: 63, etsiä, hakea (Lönnrot); oikeastaan: vaallehtia, vaellella (Europ.).

Vaimala, II: 274, vaivanalainen (Gen. Aun. *vaimelo*).

Vaino, II: 259, 324, sota.

Vainolainen, III: 26, vihollinen.

Vainotie, II: 324, sotaretki.

Vainovaiva, I: 192, jossa on sotavainoja.

Vaja, I: 184, 238, portaat Ven. Karjalan tuvan edessä (laulaj. selit., v. E. II, Boren., r. 62); — II: 160, liiteri.

Vaja, I: 175, puute, kaipaus.

Vajaa, II: 140, vailla.

Vajainen, I: 60, joka on jotain vailla, kaipaava, ikävöivä.

Vajehtaa, II: 320, vaihtaa.

Vajeta, II: 3, vähetä, kutistua.

Vajo, II: 109, vesiperäinen notko, noro (vesa vaahteren vajossa = vaahteren vesa vajossa).

Vajoinen, II: 289, epätäydellinen, vaillinainen.

Vajua, III: 29 = vajota.

Vakainen, II: 175, III: 17, heikko, hento (lapsesta).

Vakka, I: 69. — Tavallisemmin: vak-
kue = uhriestit (joissa syötiin
Ukon vakkaan kerätyistä varoista),
ylimalkaan pidot.
Vaklo, II: 40. — Kenties runollinen
muunnos sanasta vikla = eräs
kahlaajalintu (Europ.).
Valahtaa, I: 94, ruveta valumaan, sula-
maan.
Valahuttaa, I: 95, äkkiä valaa.
Valanne, II: 328, vuoren kohta, josta
vettä valuu (Europ.).
Valauta, II: 198, laskeutua.
Valeleite, III: 33 = valele, huuhto-
ele itseäsi.
Valio, III: 61, valittu.
Valjutella, III: 8, jäähdyttää.
Valkama, I: 35, 146, II: 45, III: 9, ve-
neen laskuranta.
Valkea paperi, I: 160, entinen venäläi-
nen harmaa 25 ruplan seteli.
Valkiita, I: 152 = valkeaa.
Valkotella, II: 221, 293, 318, vilkutella.
Valmeta, II: 180, valmistua.
Valta, I: 201. — Käytetään vain mo-
nikossa: vallat = herrasväki.
Valua, I: 123. — Valua varrelle
= kehjetä täysikasvuiseksi; — I: 60,
sulaa niin että lumi virtaa vetenä.
Valvatella, II: 231, valvoen odottaa,
ikävöidä.
Vankahua, I: 41, II: 305, vongahtaa,
kumahtaa.
Vankua, III: 17, ääntää.
Varaella, III: 13, pelkäellä.
Varahtaa, II: 322. — Alkusoinnun täh-
den tehty väännös sanaa värähtää.
Varahua, II: 353, varautua, hankkiutua.
Varata, I: 68, 167, II: 73, pelätä (Gen.
Ven. Karj.); — III: 9, varustaa, va-
kuuttaa itselleen.
Varaten, II: 156, varoen, varovasti.
Vari, I: 60, kuumuus, palava; — II:
305, kuma.
Varoa, III: 17, pelätä, luulla.
Varpa l. varpu, I: 87, II: 181, III: 33,
risu, lehdetön oksa.
Varpalaitehille, II: 283. — Varpalaite-
hilla on vene, kun sen laidoille on
koroitukseksi kiinnitetty varppeita,

s.o. varalaitoja; silloin se voi olla
täydessä lastissa. Tässä siis
varpalaitehille merkitsee:
kukkuroilleen.
Varpapuu, III: 10, raaka.
Varrin, I: 15, airon varsi.
Varski, I: 131, II: 312, riski, vahva.
Varu, II: 11, 74, 213, huoli, huolenpito.
Varua, II: 111, surra ja pitää huolta
jostakin.
Varullinen, II: 130, huolissa oleva,
murheellinen.
Varustaisime, II: 211 = varustaisin
itseni.
Varvikko, I: 183, III: 37, risukko, vii-
dakko.
Vasama, II: 331, 353, III: 22, nuoli.
Vasannahka, I: 190, vasikan nahka.
Vaskikirja, III: 17, kuparinen koristus.
Vastaskoivu, I: 13, 118, III: 13, koivu,
jonka oksista saa kylpyvihtoja.
Vatikka, I: 234, vattu, vaarain.
Vatoa, III: 6, etsiä.
Vehnätahas (-tahtaan), III: 58, vehnä-
taikina.
Veikan, I: 90, kilvalla.
Veikaten, III: 12, uhallä.
Veikko, veio l. veitonen, I: 147, 216, II:
117, 270, veli, pikku veli.
Veljyt l. vello, I: 140, 161, II: 42. —
Vähennysmuoto sanaa veli.
Velloa l. vellota, II: 45, III: 43, sotkea,
sekoittaa; — II: 124, aallota, lai-
nehtia.
Vellut, velonen l. velvyt, II: 117. —
Vähennysmuoto sanaa veli.
Vemmel, I: 54, II: 268, luokki.
Vengotella, II: 146. — Uia v. = uida
raskaasti, kankein liikkein.
Vento, I: 14, II: 91, 161, vieras.
Ventolainen, II: 262 = edell.
Verkottuus, II: 346 = verkottomuus.
Vero, I: 100, III: 10, ateria (Gen. Ven.
Karj., Aun.).
Vertya, II: 4, tulla vereväksi.
Veryä, II: 233, saada verta.
Vesselä, II: 149, iloinen, erittäin huma-
laisista; ilo (Gen. Ven. Karj., Aun.;
ven. vesel'yi).
Vet, III: 12. — Venäläinen sana, vas-
taa suomalaista palitettä; näet.
Veteleme, II: 330, vetelen itseäni.

Veto l. vetonen, I: 125. — Vähennys-
muoto sanaa vesi.
Vetre, III: 28, nopea.
Veäikse l. veäksen, II: 203, III: 28 =
vetää itsensä; vetäytyy.
Viehka, II: 281, talvitien viitta (ven.
veha).
Viehkuri, II: 228, vihuri, tuulispää
(Gen. Ven. Karj.; ven. vihor).
Viehkuroia, I: 166, II: 128, kuljeksia,
piehtaroida.
Viena, I: 117, III: 20, Vienanjoki, Dvina.
Viellä (vitelen), II: 282, nopeasti kul-
kea; tai = vitistää.
Vieno l. vienoinen, I: 37, II: 66, 90, 127,
hieno, hoikka, vähävoimainen, hiljai-
nen.
Vienopäiväinen, I: 37, 74, II: 12, pahan-
päiväinen, onneton.
Vieprahtaa, II: 338, pauhaten kulkea,
karata.
Vieretellä l. vierettää, II: 132, pyörit-
tää; — II: 111, 204, saattaa pois, hä-
vittää; — II: 94, puhella; — II: 2,
117, laulella; — I: 24, valitella; —
II: 196, itkeä; — I: 139, II: 143, pyö-
riskellä.
Vieretys, I: 137, kyynelten vierettäminen,
itku.
Vierin virkkaa, I: 130. — Luultavasti:
puhua juhlallisesti, niin että paino
pannaan joka sanalle (viroksi vee-
ribsõnu = lausuu sanat harvak-
seen pannen niihin painoa).
Vieriskumppali, I: 216, vieruskumppa-
ni.
Vierrinhanko, II: 144, eräässä kasken-
poltton lajissa käytetty hanko (ks.
viertää).
Vierrä, I: 33, 181, II: 42, 62, 70, pyöriä,
mennä pois, kulua, kulkea; — I: 47,
itkeä.
Viertohalme, III: 30, kaskimaa, jossa
kasvaa viljaa.
Viertää, II: 80, polttaa kaskea (vierittä-
mällä palavia runkoja).
Vieru, vierukko, I: 170, viettomaa, mäen
viete.
Viesti, II: 46, 254, sanoma (ven. vest).

Vietra, II: 106, tuuli (ven. veter).
Vihanta, III: 10, vihreä.
Vihavainen, I: 75, katkera.
Vihervä, II: 154, vihreälle vivahtava.
Vihintupa, III: 5, häätupa.
Vihkiä, I: 113, viihdyttää.
Vihko, I: 166, mytty (metsän vih-
ko on karhun liikanimiä).
Vihkuri, II: 16. — Ks. viehkuri.
Vihma, I: 64, II: 340, sade.
Vihviläinen, I: 162, saraheinä.
Vihtyä, I: 74, tyyntyä.
Vihtytellä, I: 64, saattaa levolliseksi,
nukuttaa, heijata.
Viijikkö, I: 180, viidakko.
Viikkoinen, II: 97, pitkällinen, kauan-
aikainen.
Viikon, I: 43, II: 78, 115, kauan.
Viilata, I: 126, silittää.
Viilettää, II: 81, juoksuttaa nopeasti;
ikäänkuin ilmaa t. vettä leikaten, hal-
kaisten.
Viilettää, II: 81, juoksuttaa nopeasti;
— II: 84, nopeasti ajaa.
Viipsi l. viipsinpuu, II: 10, III: 70, ke-
rinkanta, vyyhdinpuu.
Viipula, I: 27, viipale, pitkä leipäpala.
Viipyä, II: 98, vaipua.
Viiri, III: 64, kapea lippu.
Viirunaama, III: 25, kurtunaama.
Viititseekse, I: 216, III: 6. — Runolli-
nen väännös sanaa vaatitseekse.
Viivikkö, 121, viidakko.
Vikevä, II: 336, vikkela.
Vikkelisukka, II: 33 = suikkelisukka.
Vilahus, I: 126, joka vilahtaa, välkkyä
huiskuttaessa.
Vilja, II: 338, 351, III: 2, karja, eläin
(metsän).
Viljalta, I: 154, runsaasti.
Viljo, I: 132, 161, erinomainen, paras.
Viljoin, I: 9, runsaasti, paljon.
Vilka, II: 112, vilkas; — II: 234, ken-
ties: välähdys (laulaj. selit., v. S.
Lönnr., 171: pikku aaltoin löyhäys).
Villa, III: 15, yhdessä koossa pysyvä
keritty lampaan villa.
Viljoarsa, II: 321, pehmeäkarvainen
varsa (Lönnr.); luultavammin kuiten-
kin väärin kuultu ja oikeastaan:
vill'ovarsa, s.o. viljoarsa.

JÄLKILAUSE

Kantelettaren yhdeksänteen painokseen.

Kantelettaren teksti esiintyy yhdeksännessä painoksessa jonkin verran korjattuna. Oikeinkirjoitus on nykyaikaistettu ja välimerkintää tasoiteltu. Kieliasua on normaalistettu pitäen mallina nykyistä Kalevalan tekstiä. Siten on korjattu joukko äänne- ja muoto-opillisia murteellisuuksia — mikäli runomitta ei ole ollut esteenä —, esim. *aukasen, aamusin, vienonen, kuulusa, kirjottaa, ilotse, kurkia* (kurkea), *lähtiäksensä* (sellaiset ia-loppuiset nominit kuin *hopia, soria, ylpiä* on kuitenkin säilytetty), *tautia* (tauteja), *nosta* (nousta), *mihen* (mihin), *joki* (joku), *iäni* (ikäni), *kanarva* (kanerva), *korenta* (korento), *rukehinen* (rukihihi), *kakla, kakra, kopra, otra, kierrähtävi* (kierähtävi), *saaha* (saa'a), *posi* (poti), *elkäte* (elkätte), *ellös kilkkao* (kilkatko), *kyläratti* (kylänratti), *omenakukka* (omenankukka), *silmävääntelöissä* (silmänvääntelöissä). Lönnrotin alkulause on julkaistu aivan muuttamattomana. J. Krohnin kirjoittamasta sananselitysten esipuheesta, joka on otettu kolmannelta painoksesta, on poistettu viittaukset runoihin, jotka esiintyvät vain mainituissa painoksissa. Sellaisia selityksiä, jotka koskevat nykyään kirjakielessä yleisiä sanoja (esim. *etäälle, evätä, hepo, huuhtoa, kiuru, opastaa*), on pyyhitty. Joku-nen tarpeelliselta näyttänyt selitys on lisätty. Selityksissä esiintyvät venäläiset sanat on transskriboitu.

Melkein kaikista korjauksista on ollut tilaisuus kysyä Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran kielivaliokunnan mieltä, ja valiokunta on ne hyväksynyt.

Helsingissä syyskuussa 1937.

E. A. Saarimaa.

Aineisto.

	Sivu		Sivu
Alkulause	I—LIII	5. Laula, laula, kieli keito! ..	4
Uudempia lauluja.		6. Äijä on ääntäni kulunut ..	5
1. Kreivin sylissä istunut ..	VI	7. Kuoli rakentajani	5
2. Petetty nuorukainen ..	VII	8. Silloin laulan, konsa jouan ..	5
3. Morsiamen kuolo ..	VIII	9. Ei sanat sanoihin puutu ..	6
4. Veljensurmaaja	X	10. Jos ma lauluille rupean ..	6
5. Onneton nuorukainen ..	XI	11. Luonenko, lopettanenko ..	6
6. Toivoton rakkaus ..	XII	12. Ei runo rahatta laula	7
7. Kultani kukkuu kaukana	XIII	13. Virren kiittäjälle ja moittijalle	7
8. Kultaansa ikävöivä ..	XIV	14. Toisin ennen, toisin eilen ..	7
9. Merille lähtevä	XV	15. Veen varaiset	8
10. Turvaton	XVI	16. Veen varaiset (toisin)	8
11. Kultaansa sureva ..	XVII	17. Muinainen käkeni	8
12. Hylätyn suru	XVIII	18. Jumalaan turvaava	9
13. Ylenkatsottu	XIX	19. Kun saisin, en heittäisi ..	9
14. Karjalan neito	XIX	20. Paljo on tikalla huolta ..	9
15. Poika ja tyttö	XX	21. Mikä lie piioillani?	9
16. Vihaava ystävä	XXIV	22. En elä elotta	10
17. Petetyn kirous	XXIV	23. Kyll' on kystä aitassa	10
18. Nauru ja itku	XXV	24. Syitä vajavaisuuksiin	10
19. Rannalla itkijä	XXVI	25. Erotus mielillä	11
20. Varpusen olut	XXVII	26. Armottoman osa	11
21. Häälaulu	XXVIII	27. Missä nyt minun osani? ..	11
22. Laulu, olut ja viina ..	XXIX	28. Makaaja onni	11
23. Mutkainen matka ..	XXX	29. Erotus onnilla	12
24. Neion valitus	XXXI	30. Tuli talvi, ei tahottu	12
		31. Ei vaivaista häihin	12
		32. Muinaiset ajat paremmat ..	12
		33. Vierin maalle vierahalle ..	13
		34. Kotihinsa toivova	13
		35. Minun on koti koivikossa ..	14
		36. Korpi kurjalla kotina	14
		37. En tohi tupahan mennä ..	14
		38. Koista erotettu	15
		39. Sukunsa heittäjä	15
		40. Oli ennen parempi	15
		41. Parempi kuolla kuin kitua ..	16
		42. Kuolisinko, koito raukka ..	16
		43. Manalaan ikävöivä	16
		44. Nuorra Manalle menijä ..	17
ENSIMMÄINEN KIRJA.			
Yhteisiä lauluja.			
I. Kaikille yhteisiä.			
1. Eriskumminen kantele ..	3		
2. Elkkää ouostuko	3		
3. Kiven alla kieltäjäni	3		
4. Miksi en laulaisi?	4		